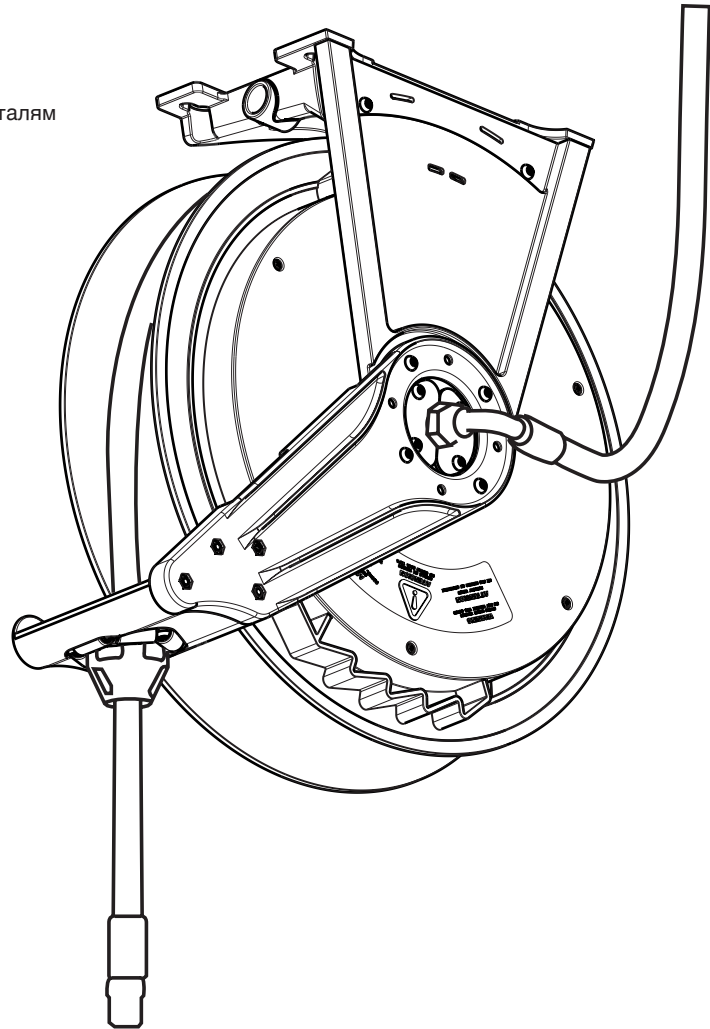


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Bedienungsanleitung und Teileliste
 Manual de Serviços Técnicos e Reposições
 Руководство по техническому обслуживанию и деталям



EN	ALUMINIUM REEL 506 SERIES	2
ES	ENROLLADOR DE ALUMINIO - SERIES 506	6
FR	ENROULEUR ALUMINIUM - SÉRIE 506	10
DE	AUTOMATIK SCHLAUCHAUFRÖLLER - OFFEN, SERIE 506	14
PT	CARRETEL DE ALUMÍNIO - SERIE 506	18
RU	АЛЮМИНИЕВАЯ КАТУШКА СЕРИИ 506	22

2018_04_02-16:00

Open hose reel for air, water (cold or hot; high or low pressure), antifreeze, vacuum, lubricants, grease and other fluids depending on model. Hose can be extended to the desired length and latched with the mechanism. By pulling the hose, the latch is released and the hose is automatically rewound.

**WARNING:**

- This equipment is for professional use only.
- Do not allow the hose to recoil unattended.
- Ensure that pressure does not exceed maximum working pressure of lowest rated system component.
- Use fluids and solvents that are compatible with the equipments wetted parts.
- Release pressure inside the reel before servicing.
- The spring is always under great tension. To reduce the risk of serious injury:
 - Do not attempt to remove spring.
 - Do not attempt to replace or service the spring.
- Fluids under pressure can cause serious injury.

INSTALLATION

Hose reel can be installed directly onto a fixed surface or using a plate (fig. A) or a pivoting bracket (fig. B).

For optimal operation; the hose arm guide can be mounted in these positions:

- **PERPENDICULAR REELING**

Recommended for ceiling and wall or column under 2.5 m (8 feet) (fig. 2).

- **SIDE REELING**

Recommended for wall, column, bench, tank, etc (see fig 3).

- **TANGENTIAL REELING**

Recommended for wall or column at a height above 2.5 m (8 feet), mobile units, lube truck, tank assemblies, etc. (fig. 4).

To reposition the hose guide arm, follow these steps:

1. Clamp the spool with c-clamp to lock the hose reel (fig. C).
2. Remove the hose stop.
3. Unscrew the fixing screws (fig. 5).
4. Place the hose guide arm in the required position and screw the fixing screws.
5. Insert the hose reel through the hose outlet and assemble the hose stop. Affix the hose stop.
6. Unlock the spool.



Fig. A

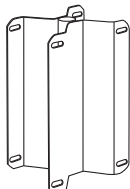


Fig. B

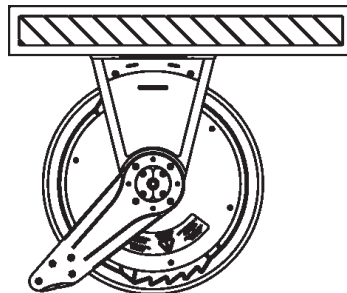


Fig. 2

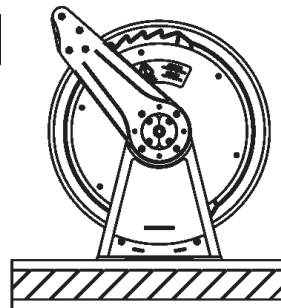


Fig. 3

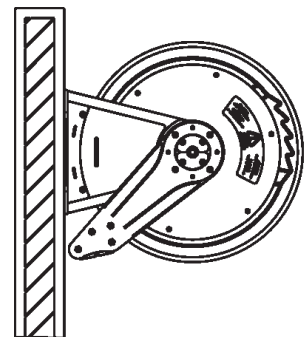


Fig. 4

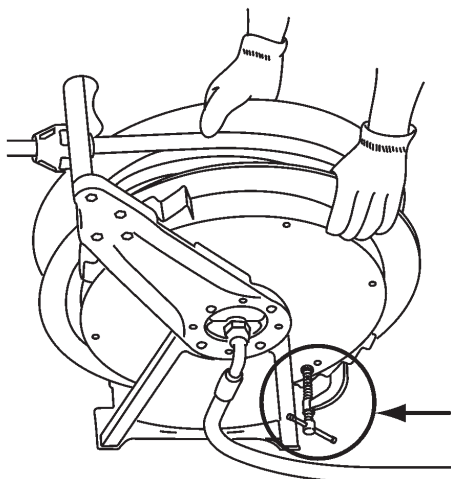


Fig. C

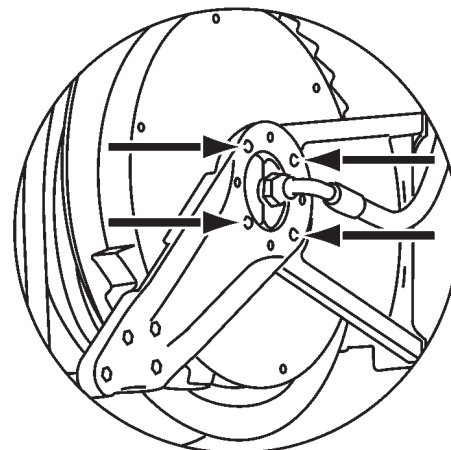


Fig. 5

MAINTENANCE AND REPAIR PROCEDURES

HOSE INSTALLATION

1. Clamp the hose reel firmly to a work bench.
2. Pre tension the hose reel power spring by rotating the spool:
10 m spring: 16 turns
15 m spring: 19 turns
15 m HD spring: 21 turns
3. Introduce the hose end to fix to the hose reel through the outlet guide and then through the opening in the drum of the spool. Pull the hose through the drum towards the swivel.
4. Fix the hose to the swivel as indicated in figure 8a and fix the U bolt as shown in figure 8b.
5. Fix the hose stop to the free end of the outlet hose.
6. Pull out the hose slightly to free the spool latch and then gradually release the hose to allow the hose reel to wind up the hose.
7. If the hose reel does not rewind satisfactorily then adjust the tension of the power spring (see "Spring load adjustment").



WARNING: Before removing the hose, close the nearest shut off valve to the reel and open the fluid control gun to release the pressure inside the hose.

NOTE: During hose installation, tighten the U-bolt just till the hose gets slightly deformed. Do not overtighten the U-bolt, since the hose could be damaged.

1. Unwind the hose completely and then search for the ratchet locking position (fig. 6).
2. Remove the hose stop (fig. 7).
3. Disconnect the hose as shown (fig. 8a). Release the hose from the disk by removing the clamp (fig. 8b).
4. Pass the new hose through the hose outlet and connect it again to the hose reel. Assemble the clamp and assemble the hose stop to the required length.
5. Pull the hose hard enough to release the latch, and slowly allow the hose to retract (fig. 9).

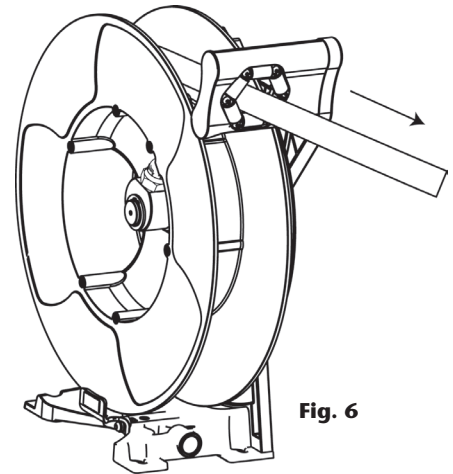


Fig. 6

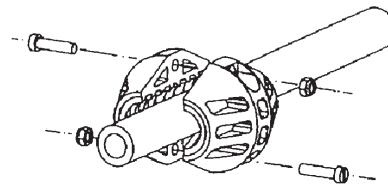


Fig. 7

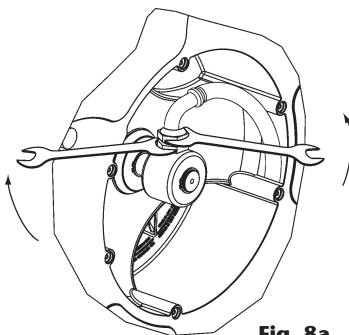


Fig. 8a

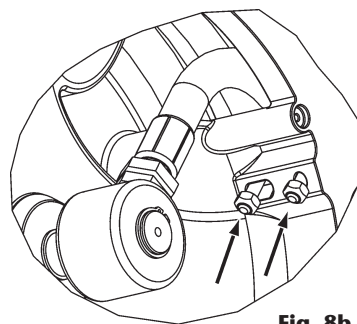


Fig. 8b

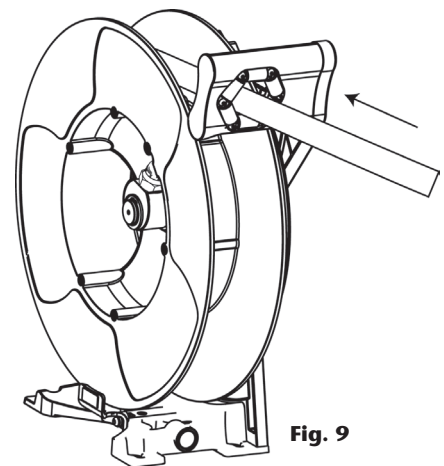


Fig. 9

SPRING LOAD ADJUSTMENT



WARNING: Do not over tension the reel. excessive strain on the hose and reel spring could damage the reel.

To increase spring tension

1. Pull the hose out 10 feet (3 metres) and let the hose reel latch (fig. 11).
2. Wind the hanging hose into the reel (fig. 13).
3. Gently pull the hose, it will be automatically rewound (fig. 14).
4. Repeat if more spring tension is required.

To decrease spring tension

1. Pull the hose out 10 feet (3 metres) and let the hose reel latch (fig. 11).
2. Unwind one turn and pull the hose (fig. 12).
3. Gently pull the hose, the hose is automatically rewound (fig. 14).
4. Repeat if less spring tension is required.

2018_04_02-16:00

SPRING LOAD ADJUSTMENT

PART. NO.	DESCRIPTION	STANDARD PRE TENSION TURNS	MAX. PRE TENSION TURNS
850310	Standard spring	5	9
850311	Severe spring	7	7
850313	High spring	5	10

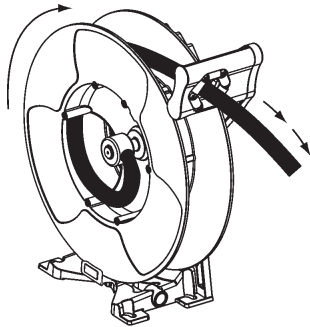


Fig. 11

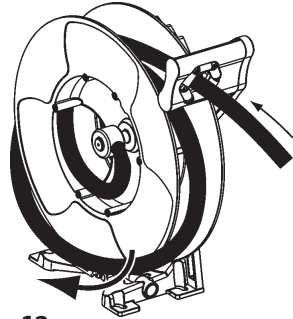


Fig. 12

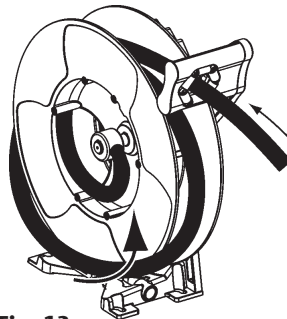


Fig. 13

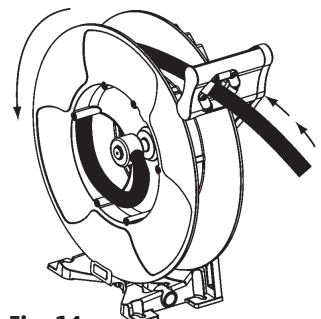


Fig. 14

SWIVEL REPLACEMENT



WARNING: Do not over tension the reel. excessive strain on the hose and reel spring could damage the reel.

1. Pull the hose out and let the hose reel latch (fig. 15).
2. Unscrew the nuts with two spanners (fig. 16).
3. Remove the circlip and pull the swivel. Be careful not to damage the swivel O-Ring (fig. 17).
4. Assemble the new swivel and re-assemble the pieces in reverse order.

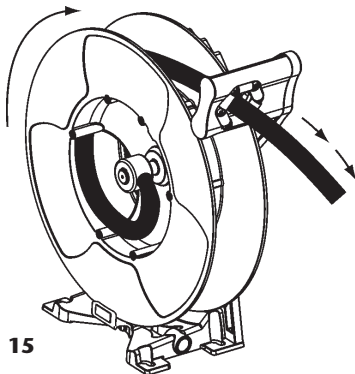


Fig. 15

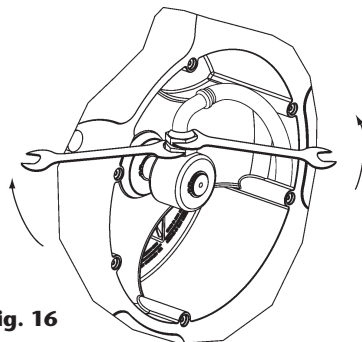


Fig. 16

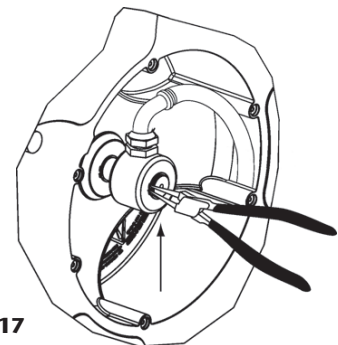


Fig. 17

RATCHET REPLACEMENT

1. Remove the nut that fixes the latch (fig. 18).
2. Replace the latch and/or the latch spring.
3. Re-assemble the pieces in reverse order.

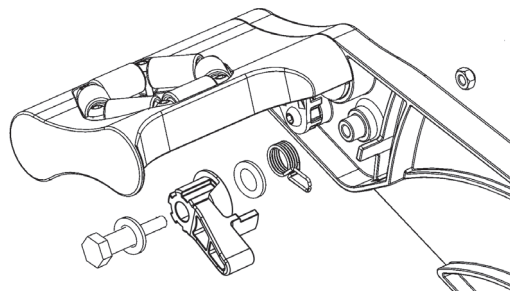


Fig. 18

TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Hose does not rewind.	Spring is not tensioned enough.	Increase spring tension.
Leaking hose reel.	Hose has a hole or is damaged.	Replace the hose.
Leaking swivel.	Damaged swivel rings.	Replace the swivel rings.
Hose does not extend out as much as required.	Spring is over tensioned.	Decrease spring tension.
Hose reel does not latch.	Damaged ratchet.	Replace the ratchet.
	Ratchet not fitted.	Assembly the ratchet properly.
	Damaged spring ratchet.	Change the ratchet spring.

PART LIST

COMPONENTES / PARTS

	1		2		3		Kit code
ROLLER OUTLET ASSEMBLY	Roller shaft		Roller		Bolt		
COMMON TO ALL MODELS	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		Kit code
RATCHET ASSEMBLY	Ratchet shaft		Washer		Ratchet		Ratchet spring		Nut		
COMMON TO ALL MODELS	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		Kit code
DERAIL STOPPER	Derail stopper		
COMMON TO ALL MODELS	850610	x1	850610

	10		11		12		Kit code
SWIVEL ASSEMBLIES	Fitting		O-rings		Swivel		
AIR-WATER 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
AIR-WATER 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
OIL & VACUUM	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
GREASE	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
HOT HIGH PRESSURE WATER	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
ADBLUE & WINDSHIELD WASHER (medium pressure)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
ADBLUE & WINDSHIELD WASHER (low pressure max. 30 bar)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		Kit code
SWIVEL O-RINGS	O-Rings		
AIR-WATER/OIL/VACUUM 1/2"	946032	x2	526027
HOT HIGH PRESSURE WATER	946650	x2	526029
AdBlue®-DEF & WINDSHIELD WASHER	946145	x2	526030
GREASE	946012/946307	x2	526032

	13		Kit code
SPOOL WASHER	Spool washer		
COMMON TO ALL MODELS	850615	x1	850615

	19		Kit code
POWER SPRINGS	Power spring		
30' (10 m) Power spring	850310	x1	850310
50' (15 m) Power spring	850313	x1	850313
60' (18 m) Power spring	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		Kit code
HOSE STOPPER + U-BOLT ASSEMBIES	Hose stopper nut		Hose stopper bolt		Hose stopper		U-Bolt/P-Clip		Plate		Nut		
AIR-WATER 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
AIR-WATER 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
HOT WATER-OIL-GREASE 1/2" & 3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
ADBLUE & WINDSHIELD WASHER	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
VACUUM	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
GREASE 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
HOT WATER 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		Kit code
HOSE STOPPER ASSEMBLIES	Hose stopper nut		Hose stopper bolt		Hose stopper		
AIR-WATER-OIL 1/2" & GREASE	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
HOT WATER 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue®-DEF & WINDSHIELD WASHER	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
AIR-WATER 3/8" & GREASE 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		Kit code
SPOOL + SHAFT	Spool Washer		Spool		Shaft		Bearing		Spacer		Power spring washer		Power spring cover		Bolt		
GREASE	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
OIL	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®-DEF	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
AIR-WATER	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

SPARE PARTS SEE PAGE 26

Enrollador de manguera abierto para aire, agua (fría o caliente; alta o baja presión), anticongelante, aplicaciones de vacío, detergentes, lubricantes, grasa y otros fluidos según modelos.

Al tirar de la manguera, esta se desenrolla pudiendo bloquearse a la longitud deseada por acción de un trinquete.

Para recoger la manguera, basta con tirar ligeramente de ella para que sea recogida automáticamente.



ATENCIÓN:

- Este equipo es para uso profesional.
- Acompañe siempre la recogida de la manguera.
- No sobrepase la presión de trabajo del componente menos resistente de la instalación.
- Use con fluidos compatibles con los materiales de las partes húmedas.
- Elimine la presión interior del fluido durante las operaciones de mantenimiento.
- El resorte está siempre bajo tensión. Para reducir el riesgo de daño:
 - No quite el resorte.
 - No intente cambiar ni manipular el resorte.
- Los fluidos sometidos a presión pueden causar graves daños.

INSTALACIÓN

El enrollador puede instalarse directamente sobre la superficie de montaje, una base de fijación (fig. A) o un soporte pivotante (fig. B). El brazo de salida tiene varias posiciones para un adecuado funcionamiento.

• **MONTAJE PERPENDICULAR**

Para montaje en techo o sobre pared por debajo de 2.5 m (8 pies) (fig. 2).

• **MONTAJE PARALELO**

Para montaje sobre suelo, columna, foso, depósito, banco... (fig. 3).

• **MONTAJE TANGENCIAL**

Para montaje sobre pared por encima de 2.5 metros (8 pies).

También adecuado para montaje sobre unidades móviles (fig. 4).

Para mover el brazo de salida, el procedimiento es el siguiente:

1. Fije el disco del enrollador con un sargento (fig. C).
2. Quite el tope manguera.
3. Afloje los tornillos del brazo superior (fig. 5).
4. Coloque el brazo del enrollador en la posición deseada y apriete los tornillos.
5. Introduzca la manguera por la salida de manguera y coloque el tope manguera de nuevo.
6. Quite el sargento para liberar el disco del enrollador.

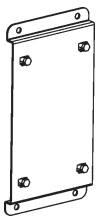


Fig. A

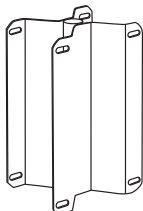


Fig. B

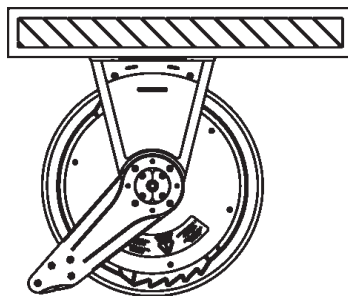


Fig. 2

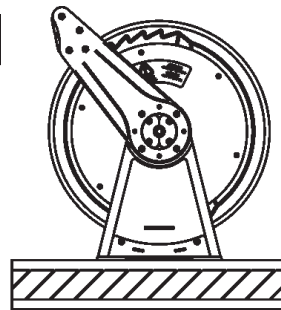


Fig. 3

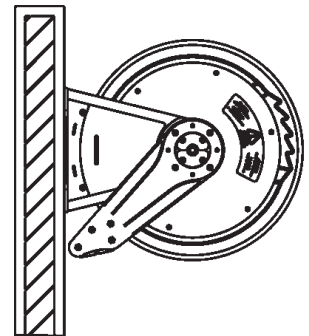


Fig. 4

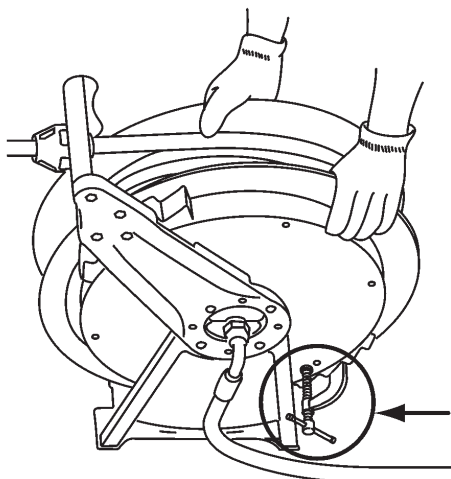


Fig. C

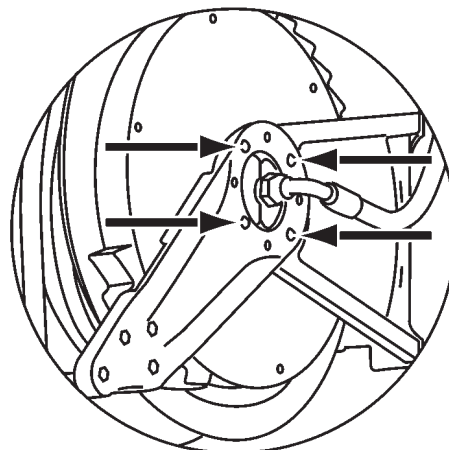


Fig. 5

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

INSTALACIÓN DE LA MANGUERA

1. Cujete el enrollador a una base firmemente.
2. Aplique, al enrollador sin manguera, las vueltas de pretensión que se indican a continuación.

Resorte para 10 m: 16 vueltas

Resorte para 15 m: 19 vueltas

Resorte para 15 m HD: 21 vueltas

3. Introduzca el extremo de la manguera por la salida del enrollador y el orificio del tambor hasta llegar a la rótula.
4. Fije la manguera a la rótula como se indica en la figura 8a y coloque el abarcón según la figura 8b.
5. Coloque el tope de manguera en el extremo libre.
6. Libere el trinquete tirando ligeramente de la manguera y deje que enrolle suavemente.
7. Si es necesario ajustar la tensión del resorte, siga las instrucciones del apartado "Ajuste de la tensión del resorte").

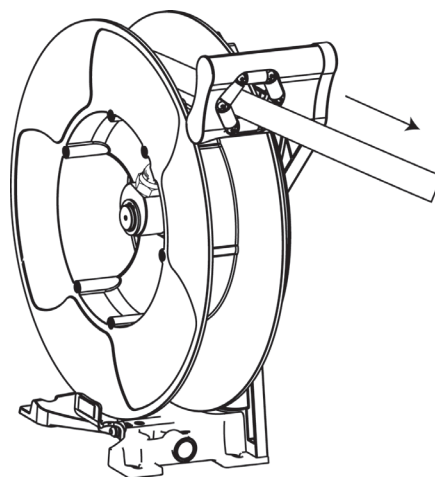


Fig. 6

⚠ ATENCIÓN: Antes de retirar la manguera, cierre la llave de servicio más cercana al enrollador y abra la pistola de suministro a fin de liberar el fluido a presión de la manguera.

NOTA: Durante la instalación de la manguera, apriete el abarcón sólo hasta deformar ligeramente la manguera. Evite apretar el abarcón en exceso pues la manguera puede llegar a dañarse.

1. Desenrolle totalmente la manguera usada y busque la posición de bloqueo del trinquete más próxima a esta longitud (fig. 6).
2. Afloje entonces el tope de manguera y desmóntelo (fig. 7).
3. Desconecte la manguera usada según se indica en la imagen (fig. 8a) y libere la manguera del disco retirando el abarcón de fijación manguera (fig. 8b).
4. Conecte la manguera nueva, para ello introduzca el extremo de la manguera por la salida del enrollador y el orificio del tambor hasta llegar a la rótula y conecte de nuevo al enrollador y fije correctamente el abarcón. Coloque el tope manguera.
5. Libere el trinquete y acompañe lentamente la manguera al recogerse (fig. 9)

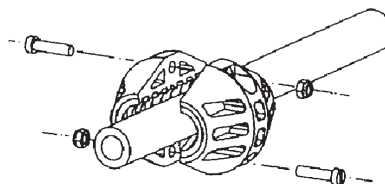


Fig. 7

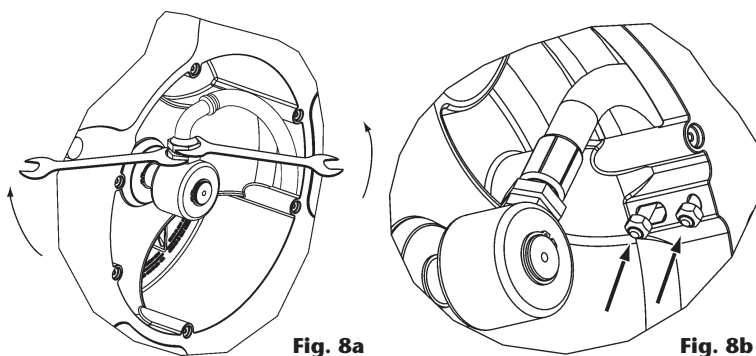


Fig. 8a

Fig. 8b

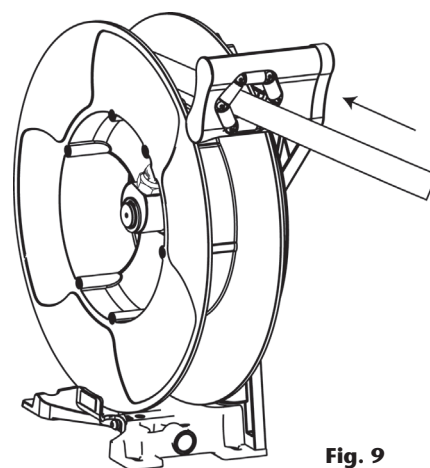


Fig. 9

AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL RESORTE

⚠ ATENCIÓN: No añada demasiadas vueltas al enrollador. Una tensión excesiva podría dañar el muelle y la manguera.

Para dar tensión

1. Extraiga unos 10 pies (3 metros) de manguera y trinque la manguera (fig. 11).
2. Introduzca una vuelta de la manguera, en el disco del enrollador (fig. 13).
3. Tire suavemente de la manguera hasta que quede liberada del trinquete y se recoja por si misma (fig. 14).
4. Repita los pasos anteriores si necesita más tensión.

Para quitar tensión

1. Extraiga unos 10 pies (3 metros) de manguera y trinque la manguera (fig. 11).
2. Quite una vuelta de manguera del interior del disco del enrollador (fig. 12).
3. Tire suavemente de la manguera hasta que quede liberada del trinquete y se recoja por si misma (fig. 14).
4. Repita los pasos anteriores si necesita menos tensión.

2018_04_02-16:00

AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL RESORTE

CÓD.	DESCRIPCIÓN	VUELTAS NOMINALES PRETENSIÓN TRABAJO	VUELTAS MÁXIMAS PRETENSIÓN DE TRABAJO
850310	Resorte estandar	5	9
850311	Resorte severo	7	7
850313	Resorte alto	5	10

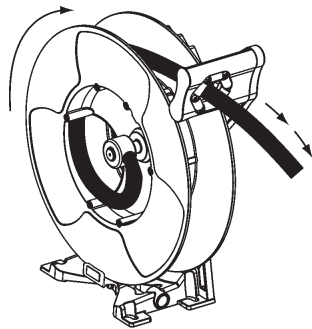


Fig. 11

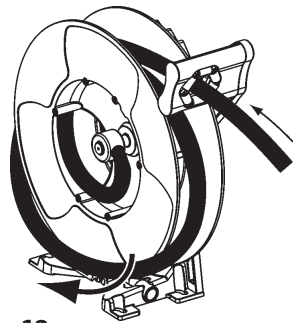


Fig. 12

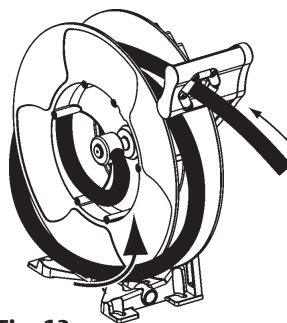


Fig. 13

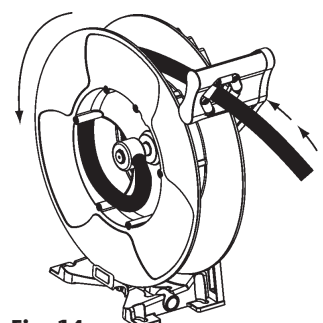


Fig. 14

SUSTITUCIÓN DE LA RÓTULA

⚠ ATENCIÓN: Antes de que retire la rótula dañada, cierre la llave de servicio más cercana al enrollador y abra la pistola de suministro a fin de liberar el fluido a presión de la manguera.

1. Tire de la manguera hasta que quede trincada en el enrollador (fig. 15).
2. Con dos llaves, afloje la manguera de la rótula (fig. 16).
3. Quite la arandela de seguridad y tire de la rótula hacia fuera con cuidado de no dañar la junta interior (fig. 17).
4. Coloque la nueva rótula y realice los pasos anteriores en sentido inverso.

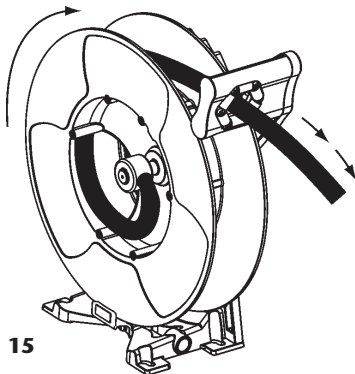


Fig. 15

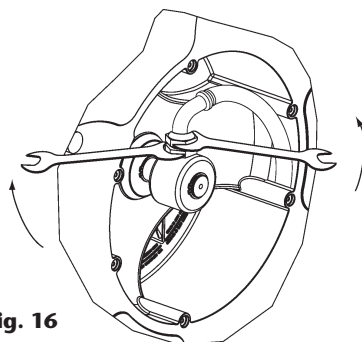


Fig. 16

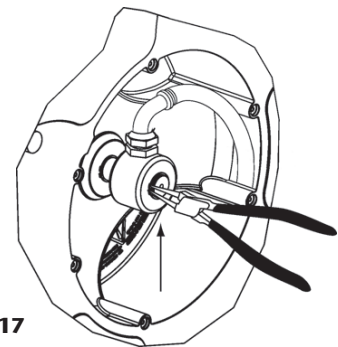


Fig. 17

SUSTITUCIÓN DE TRINQUETE

1. Quite la tuerca que une el trinquete con el brazo del enrollador (fig. 18).
2. Reemplace el trinquete y/o resorte trinquete defectuoso.
3. Realice los pasos anteriores en sentido inverso.

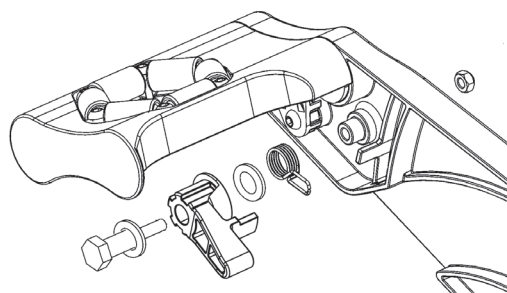


Fig. 18

ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El enrollador no recoge.	El muelle ha perdido tensión o se ha roto.	De tensión al resorte o reemplácelo.
La manguera pierde fluido.	Manguera con poro o rota.	Cambie la manguera.
La rótula pierde fluido.	Rótula deteriorada.	Cambie la rótula.
La manguera no sale todo lo que debería.	Demasiada tensión en el resorte.	Quite tensión al resorte.
El enrollador no trinca.	Trinquete deteriorado.	Cambie el trinquete.
	Trinquete fuera de su lugar.	Coloque el trinquete adecuadamente.
	Muelle trinquete deteriorado.	Sustituya el muelle del trinquete.

2018_04_02-16:00

LISTA DE RECAMBIOS

	1		2		3		Kit
KIT SALIDA MANGUERA	Eje		Rodillo		Tornillo		
PARA TODOS LOS MODELOS	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		Kit
KIT TRINQUETE	Eje trinquete		Arandela		Trinquete		Resorte trinquete		Tuerca		
PARA TODOS LOS MODELOS	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		Kit
TOPE DISCO	Tope disco		
PARA TODOS LOS MODELOS	850610	x1	850610

	10		11		12		Kit
CONJUNTOS RÓTULA	Racor		Juntas		Rótula		
AIRE-AGUA 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
AIRE-AGUA 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
ACEITE & VACÍO	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
GRASA	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
AGUA CALIENTE A PRESIÓN	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
AdBlue® Y LAVAPARABRISAS (media presión)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
AdBlue® Y LAVAPARABRISAS (baja presión máxima, 30 bar)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		Kit
JUNTAS DE RÓTULA	Juntas		
AIRE-AGUA/ACEITE/VACÍO 1/2"	946032	x2	526027
AGUA CALIENTE A PRESIÓN	946650	x2	526029
AdBlue® Y LAVAPARABRISAS	946145	x2	526030
GRASA	946012/946307	X2	526032

	13		Kit
ARANDELA DISCO	Arandela disco		
PARA TODOS LOS MODELOS	850615	x1	850615

	19		Kit
RESORTES	Resorte		
Resorte 10 m (30')	850310	x1	850310
Resorte 15 m (50')	850313	x1	850313
Resorte 18 m (60')	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		Kit
KITS TOPE + ABARCÓN	Tuerca tope manguera		Tornillo tope manguera		Tope manguera		Brida/abarcón		Pletina		Tuerca		
AIRE-AGUA 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
AIRE-AGUA 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
AGUA CALIENTE-ACEITE-GRASA 1/2" & 3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
AdBlue® & LAVAPARABRISAS	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
VACÍO	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
GRASA 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
AGUA CALIENTE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		Kit
KITS TOPE MANGUERA	Tuerca tope manguera		Tornillo tope manguera		Tope manguera		
AIRE-AGUA-ACEITE 1/2" Y GRASA	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
AGUA CALIENTE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue® & LAVAPARABRISAS	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
AIRE-AGUA 3/8" & GRASA 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		Kit
KITS DISCO + EJE	Arandela disco		Disco		Eje		Rodamiento		Espaciador		Arandela resorte		Tapa resorte		Tornillo		
GRASA	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
ACEITE	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
AIRE-AGUA	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

DIBUJO DE RECAMBIOS EN LA PÁGINA 26

Enrouleur ouvert pour l'air, l'eau (froide ou chaude; haute ou basse pression), antigel, applications sous vide, détergents, lubrifiants ou graisse selon le modèle. Le flexible peut être déroulé à la longueur désirée et verrouillé avec le mécanisme à cliquet. Pour enrouler le flexible, il suffit de tirer légèrement celui-ci jusqu'à ce que le verrou soit libéré et qu'il soit automatiquement rembobiné.



ATTENTION:

- Cet équipement est destiné uniquement à un usage professionnel.
- Toujours accompagner le flexible lors de l'enroulement.
- Ne pas dépasser la pression de travail maximum des composants les plus faibles de l'installation.
- Utiliser des fluides et des solvants qui sont compatibles avec les matériaux des parties humides de l'enrouleur.
- Éliminer préalablement la pression interne du fluide au cours des opérations d'entretien.
- Le ressort est toujours sous grande tension. Pour réduire le risque des blessures graves:
 - Ne pas essayer d'enlever le ressort.
 - Ne pas essayer de changer ou de manipuler le ressort.
- Les fluides sous pression peuvent causer des blessures graves.

INSTALLATION

L'enrouleur peut être installé directement sur une surface fixe ou en utilisant une plaque (fig. A) ou un support pivotant (fig. B).

Pour un fonctionnement optimal, le bras de guidage du flexible peut être monté dans différentes positions:

• **DÉROULEMENT PERPENDICULAIRE**

Recommandé pour les plafonds et murs en dessous de 2,5 m (8 pieds) (fig. 2).

• **DÉROULEMENT DE CÔTÉ**

Recommandé pour montage au sol, en fosse, sur potence ou portique, citerne, établi, etc (fig. 3).

• **DÉROULEMENT TANGENTIEL**

Recommandé pour montage mural à une hauteur supérieure à 2,5 m (8 pieds). Convient également pour les unités mobiles (fig. 4).

Pour repositionner le bras de guidage du flexible, la procédure est la suivante:

1. Fixer le disque de l'enrouleur avec un serre-joints pour bloquer le tambour (fig. C).
2. Retirez la butée d'arrêt du flexible.
3. Desserrez les vis sur la partie supérieure du bras (fig. 5).
4. Placez le bras de la bobine dans la position désirée et serrez les vis.
5. Insérer le flexible à travers la sortie à galets, monter la butée d'arrêt sur le flexible et la bloquer.
6. Retirer le serre-joints.



Fig. A

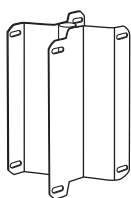


Fig. B

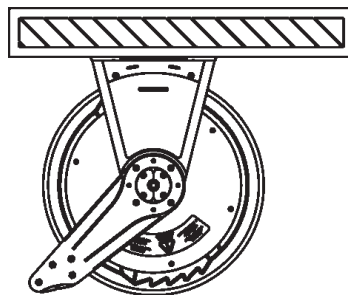


Fig. 2

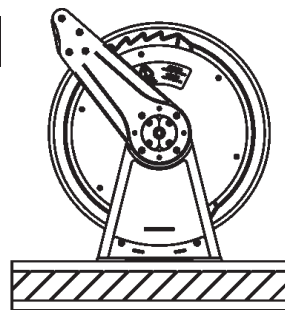


Fig. 3

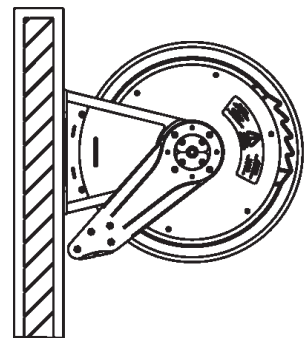


Fig. 4

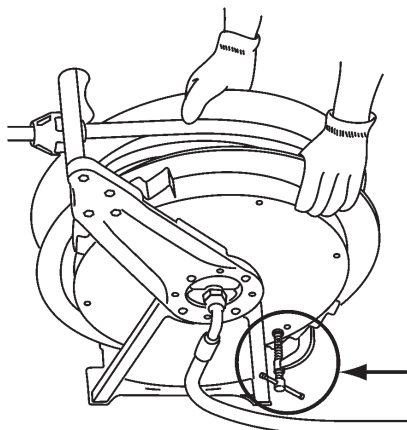


Fig. C

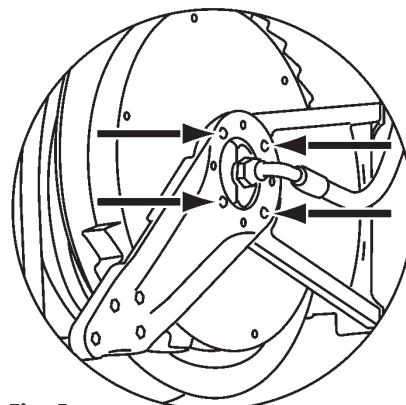


Fig. 5

PROCÉDURES DE MAINTENANCE ET DE RÉPARATION

MONTAGE DU FLEXIBLE

1. Fixer l'enrouleur fermement sur un plan de travail.
2. Appliquer au ressort de l'enrouleur sans flexible une pré-tension en tournant le tambour selon les instructions ci-dessous:

Ressort pour 10m: 16 tours

Ressort pour 15m: 19 tours

Ressort HD 15m grande longueur: 21 tours

3. Introduire l'extrémité du tuyau à fixer sur l'enrouleur à travers le bras de guidage, puis par l'ouverture dans le tambour jusqu'à la rotule.
4. Fixer le flexible à la rotule comme indiqué dans la figure 8a et fixer les boulons en « U » comme illustré dans la figure 8b.
5. Fixer la butée d'arrêt à l'extrémité du flexible, après le bras de guidage.
6. Libérer le cliquet tirant doucement sur le flexible et laissez tourner en douceur pour rembobiner complètement le flexible.
7. Si l'enrouleur ne rembobine pas le flexible de manière satisfaisante, ajuster la puissance de tension du ressort (voir « réglage de la tension du ressort »).

ATTENTION: Avant de retirer le flexible, fermer la vanne d'arrêt la plus proche de l'enrouleur et ouvrez la poignée de distribution pour libérer la pression du fluide à l'intérieur du tuyau.

NOTE: Lors de l'installation du tuyau, serrez le boulon en U graduellement jusqu'à ce que le tuyau se déforme très légèrement. Évitez de trop serrer le boulon en U car cela endommagerait le tuyau.

1. Déroulez complètement le flexible jusqu'à la dernière position de verrouillage du cliquet (fig. 6).
2. Desserrez et retirez la butée d'arrêt du flexible (fig. 7).
3. Débranchez le flexible comme indiqué (fig. 8a). Dévissez le boulon en « U » et retirez le flexible (fig. 8b).
4. Introduire l'extrémité du nouveau flexible dans l'enrouleur à travers le bras de guidage, puis par l'ouverture dans le tambour et le fixer sur la rotule. Visser le boulon en « U » pour maintenir correctement le flexible. Fixer la butée d'arrêt à l'extrémité du flexible, après le bras de guidage.
5. Libérer le cliquet tirant doucement sur le flexible et rembobiner lentement et complètement le tuyau en l'accompagnant (fig. 9).

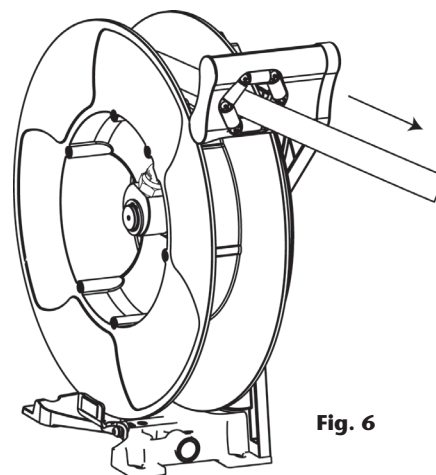


Fig. 6

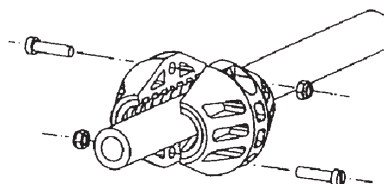


Fig. 7

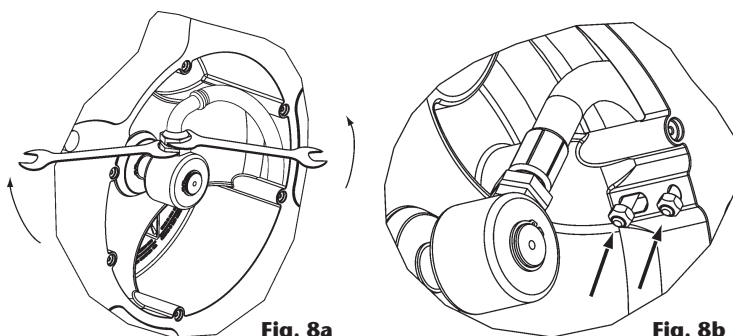


Fig. 8a

Fig. 8b

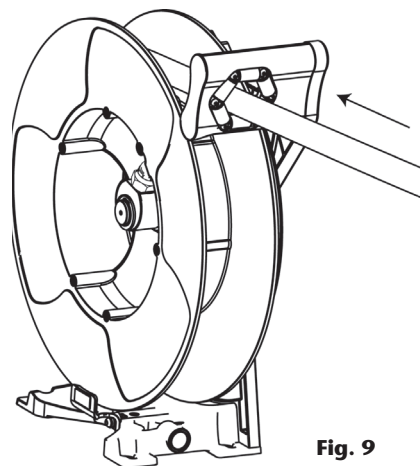


Fig. 9

RÉGLAGE DE LA TENSION DU RESSORT

ATTENTION: Ne pas donner trop de tension à l'enrouleur. une tension excessive sur le flexible et le ressort pourrait endommager l'enrouleur.

Pour augmenter la tension du ressort

1. Tirer le flexible de 3 mètres et bloquer le tambour au moyen du cliquet (fig. 11).
2. Insérer le flexible sur un tour à l'intérieur du tambour par une flasque de l'enrouleur (fig. 13).
3. Tirer doucement sur le flexible pour le libérer du cliquet et accompagner jusqu'à ce qu'il soit complètement rembobiné (fig. 14).
4. Répéter l'opération s'il est nécessaire d'augmenter la tension du ressort.

Pour diminuer la tension du ressort

1. Tirer le flexible de 3 mètres et bloquer le tambour au moyen du cliquet (fig. 11).
2. Détendre un tour de flexible et le retirer du tambour (fig. 12).
3. Tirer doucement sur le flexible pour le libérer du cliquet et accompagner jusqu'à ce qu'il soit complètement rembobiné (fig. 14).
4. Répéter l'opération s'il est nécessaire de diminuer la tension du ressort.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU RESSORT

RÉF.	DESCRIPTION	TOURS DE TENSION NOMINALE DU RESSORT	TOURS DE TENSION DU RESSORT
850310	Ressort standard	5	9
850311	Ressort renforcé	7	7
850313	Ressort élevé	5	10

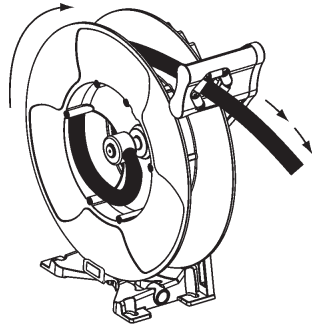


Fig. 11

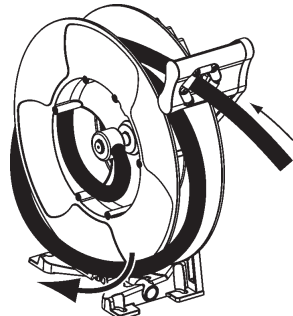


Fig. 12

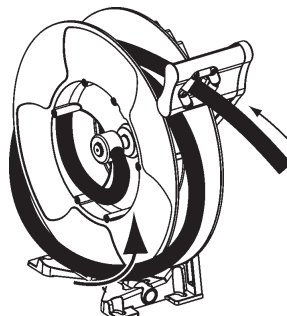


Fig. 13

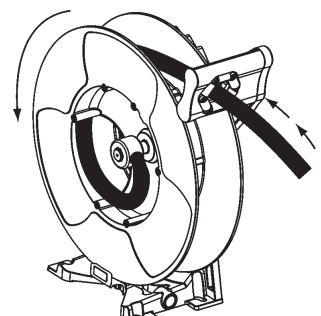


Fig. 14

REMPACEMENT DE LA ROTULE

ATTENTION: Avant de retirer la rotule endommagée, fermer la vanne d'arrêt la plus proche de l'enrouleur et ouvrir la poignée de distribution pour libérer la pression du fluide à l'intérieur du tuyau.

1. Tirer le tuyau jusqu'au verrouillage du cliquet (fig. 15).
2. Avec deux clés, desserrer le flexible de la rotule (fig.16).
3. Enlever le cliquet et tirer sur la rotule. Attention à ne pas endommager le joint torique intérieur (fig. 17).
4. Placer la nouvelle rotule et exécuter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

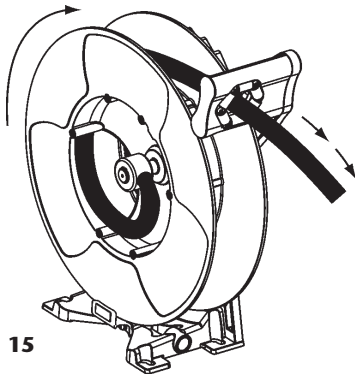


Fig. 15

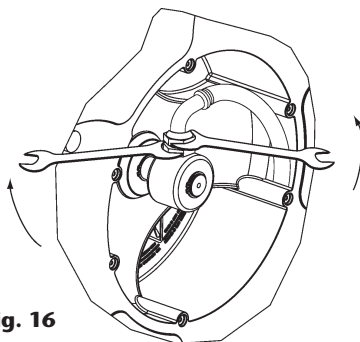


Fig. 16

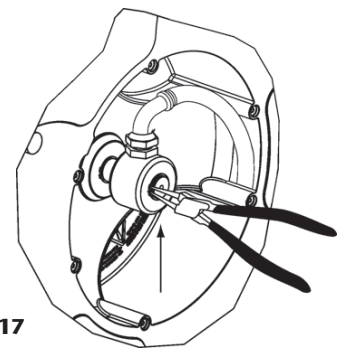


Fig. 17

REMPACEMENT DU CLIQUET

1. Retirer le boulon qui fixe le cliquet sur le bras de l'enrouleur (fig. 18).
2. Remplacer le cliquet et / ou le ressort défectueux.
3. Effectuer les étapes ci-dessus en sens inverse.

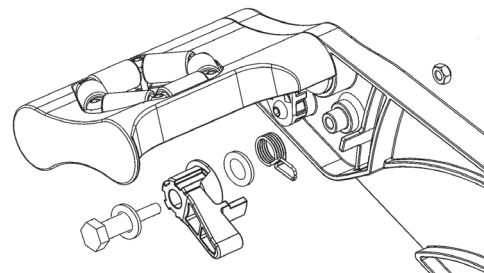


Fig. 18

ANOMALIES ET SOLUTIONS

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le flexible ne s'enroule plus.	La tension du ressort est insuffisante ou le ressort est cassé.	Augmenter la tension du ressort ou le remplacer.
Fuite au niveau du flexible.	Le flexible est percé ou endommagé.	Remplacer le flexible.
Fuite au niveau de la rotule.	La rotule est détériorée.	Remplacer la rotule.
Le flexible ne se déroule pas entièrement.	Trop de tension sur le ressort.	Diminuer la tension du ressort.
L'enrouleur ne se verrouille pas.	Le cliquet est endommagé.	Remplacer le cliquet.
	Le cliquet n'est pas ajusté correctement.	Ajuster le cliquet.
	Le ressort du cliquet est détérioré.	Remplacer le ressort du cliquet.

PIÈCES DE RECHANGE

	1		2		3		
KIT SORTIE À GALETS	Axe		Galet		Vis		Kit
COMMUN À TOUS LES MODÈLES	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		
KIT CLIQUET	Axe du cliquet		Rondelle		Cliquet		Ressort cliquet		Ecrou		Kit
COMMUN À TOUS LES MODÈLES	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		
BUTÉE DU TAMBOUR	Butée du tambour		Kit
COMMUN À TOUS LES MODÈLES	850610	x1	850610

	10		11		12		
KITS ROTULE	Adaptateur		Joint		Rotule		Kit
AIR-EAU 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
AIR-EAU 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
HUILE ET VIDE	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
GRAISSE	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
EAU CHAUDE À HAUTE PRESSION	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
AdBlue®-DEF & LAVE-GLACE (moyenne pression)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
AdBlue®-DEF & LAVE-GLACE (basse pression max. 30 bar)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		
JOINTS TORIQUES POUR ROTULE	Joint		Kit
AIR-EAU / HUILE / VIDE 1/2"	946032	x2	526027
EAU CHAUDE À HAUTE PRESSION	946650	x2	526029
AdBlue®-DEF & LAVE-GLACE	946145	x2	526030
GRAISSE	946012/946307	x2	526032

	13		
RONDILLE POUR TAMBOUR	Rondelle		Kit
COMMUN À TOUS LES MODÈLES	850615	x1	850615

	19		
RESSORTS	Ressort		Kit
Ressort 10 m	850310	x1	850310
Ressort 15 m	850313	x1	850313
Ressort 18 m	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		
KITS BUTÉE D'ARRÊT + BRIDE DE FIXATION POUR FLEXIBLE	Vis pour butée		Écrou pour butée		Butée		Bride de fixation		Platine pour bride de fixation		Écrou pour bride		Kit
AIR-EAU 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
AIR-EAU 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
EAU CHAUDE À HAUTE PRESSION 1/2" & 3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
AdBlue®-DEF & LAVE-GLACE	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
VIDE	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
GRAISSE 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
EAU CHAUDE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		
KITS BUTÉE D'ARRÊT POUR FLEXIBLE	Vis pour butée		Écrou pour butée		Butée		Kit
AIR-EAU / HUILE 1/2" - GRAISSE	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
EAU CHAUDE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue®-DEF & LAVE-GLACE	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
AIR-EAU 3/8" ET / GRAISSE 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		
KITS AXE + TAMBOUR	Rondelle pour tambour		Tambour d'enrouleur complet		Axe du tambour		Roulement		Entretoise roulements		Rondelle du ressort		Capot du ressort		Vis pour fermer le capot du ressort		Kit
GRAISSE	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
HUILE	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®-DEF	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
AIR-EAU	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

SCHÉMA ÉCLATÉ DES PIÈCES DE RECHANGE, PAGE 26

Offene Schlauchaufroller für Öl, Fett, Luft, Wasser (kalt oder heiß; Nieder- oder Hochdruck), Frostschutz, Scheibenwischerflüssigkeit, AdBlue® und andere leicht aggressive Flüssigkeiten, Modell abhängig.

Durch Ziehen am Schlauch wickelt sich dieser ab und kann durch Betätigung eines Sperrmechanismus wieder blockiert werden.

Der Schlauch rollt sich automatisch auf, indem der Sperrmechanismus durch leichtes Ziehen am Schlauch gelöst wird.

WARNUNG:



- Diese Geräte sind nur für den professionellen Einsatz geeignet.
- Lassen Sie den Schlauch nicht unbeaufsichtigt aufrollen.
- Stellen Sie sicher, dass der Druck niemals den max. Arbeitsdruck von niedrigsten bewerteten Systemkomponent übersteigt.
- Verwenden Sie Flüssigkeiten und Lösungsmittel, die mit den Berührungsteile kompatibel sind.
- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Zufuhr abschalten und das Auslaufventil öffnen, um den Flüssigkeitsdruck abzubauen.
- Der Feder steht immer unter Spannung. Zur Verringerung des Risikos von schweren Verletzungen:
 - versuchen Sie nicht die Feder zu entfernen.
 - versuchen Sie nicht die Feder zu ersetzen oder zu reparieren.
- Flüssigkeiten unter Druck können zu ernsthaften Verletzungen führen.

MONTAGE

Der Schlauchaufroller wird direkt an die Decke, den Boden oder die Wand montiert. Das kann mit einer oder ohne Montageplatte (Fig. A). Zudem kann er auch auf einer schwenkbaren Konsole (Fig. B) montiert werden.

Um die ideale Position des schlauchführenden Arms zu erreichen, kann er wie folgt montiert werden.

• **SENKRECHTER SCHLAUCHAUSZUG**

Empfohlen für Decken- oder Säulenmontage unter 2,5 m - 8' (Fig. 2).

• **SEITLICHER SCHLAUCHAUSZUG**

Empfohlen für die Montage an Säulen, Wänden, Werkbänken oder Tanks (Fig. 3).

• **TANGENTIALER SCHLAUCHAUSZUG**

Empfohlen für Wand- oder Säulenmontage über 2,5 m - 8' (Fig. 4).

Um den schlauchführenden Arm zu verstellen, gehen Sie bitte wie folgt vor::

1. Fixieren Sie das Gehäuse mittels einer C-Klemme (Fig. C).
2. Entfernen Sie den Schlauchstopper.
3. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (Fig. 5).
4. Bringen Sie nun den Arm in die gewünschte Position und fixieren Sie ihn mit Hilfe der Befestigungsschrauben.
5. Schieben Sie nun das Schlauchende in der gewünschten Länge durch die Schlauchführungsöffnung und befestigen Sie den Schlauchstopper.
6. Lösen Sie die Arretierung.



Fig. A

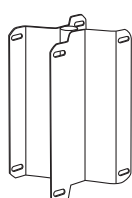


Fig. B

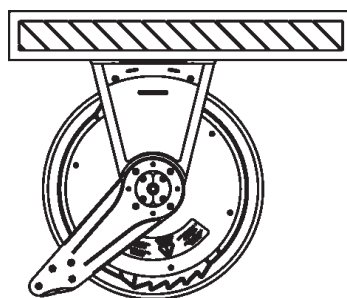


Fig. 2

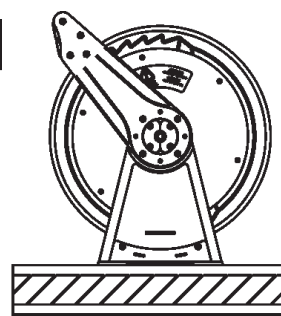


Fig. 3

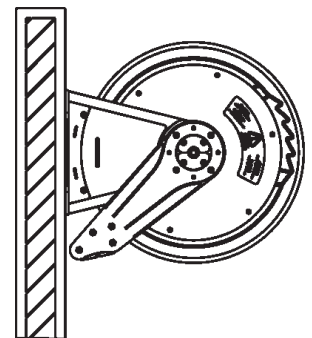


Fig. 4

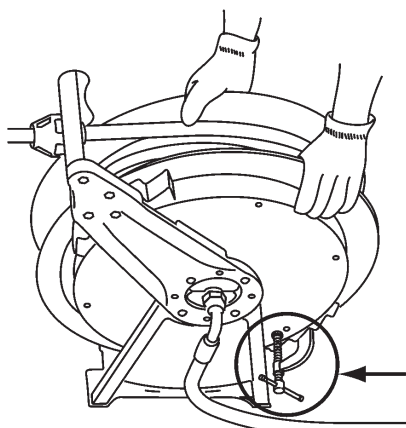


Fig. C

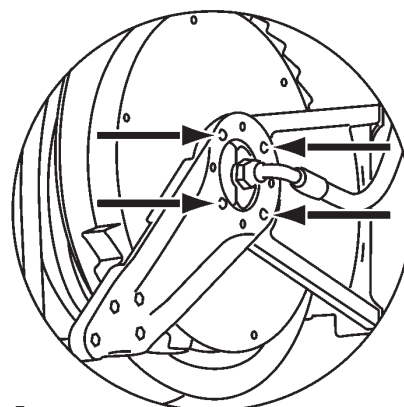


Fig. 5

SERVICE UND WARTUNG

SCHLAUCHMONTAGE

1. Befestigen Sie den Schlauchaufroller sicher an einer Werkbank.
2. Rollen Sie den Aufroller um:
 - 16 Umdrehungen bei 10 Meter (33') Länge**
 - 19 Umdrehungen bei 15 Meter (49') Länge**
 - 21 Umdrehungen bei 15+ Meter (49') Länge**
 ab, um den Aufroller vorzuspannen.
3. Führen Sie nun das Schlauchende durch die Auslassöffnung und durch die Öffnung in der Schlauchtrommel, um dieses dann am Drehgelenk zu montieren.
4. Befestigen Sie den Schlauch wie in (Fig. 8a) beschrieben am Drehgelenk und ziehen Sie den „U-Bolzen“ wie in (Fig. 8b) dargestellt an.
5. Schrauben Sie den Schlauchstopper an das freie Ende des Schlauchs.
6. Ziehen Sie den Schlauch langsam heraus, um die Sperrklinke der Trommel zu lösen und langsam den Schlauch aufzurollen.
7. Sollte der Schlauch nicht wie gewünscht aufrollen, stellen Sie die Spannung der Feder nach (Einstellen der Federstärke).

! WARNUNG: Bevor Sie den beschädigten Schlauch ersetzen, schliessen Sie das Ventil, das am nächsten zum Schlauchaufroller montiert ist und öffnen Sie die sich am Schlauchende befindende Pistole, um den Druck im Schlauch abzulassen.

ACHTUNG: Ziehen Sie bei der Montage des Schlauches den U-Bolzen so fest an, bis der Schlauch sich leicht verformt. Zu festes Anziehen des U-Bolzen kann zu einer Beschädigung des Schlauches führen!

1. Rollen Sie den Schlauch komplett ab und rasten Sie die Trommel ein (Fig. 6).
2. Entfernen Sie den Schlauchstopper (Fig. 7).
3. Entfernen Sie den Schlauch wie in (Fig. 8a) gezeigt. Lösen Sie den Schlauch von der Scheibe wie in (Fig. 8b) gezeigt, indem Sie die Klammer entfernen.
4. Schieben Sie den neuen Schlauch durch die Schlauchausgangsöffnung und befestigen Sie ihn an der Schlauchtrommel. Montieren Sie die Klammer und den Schlauchstopper in der gewünschten Länge.
5. Ziehen Sie den Schlauch fest genug, um ihn anschließend aufrollen zu lassen (Fig. 9).

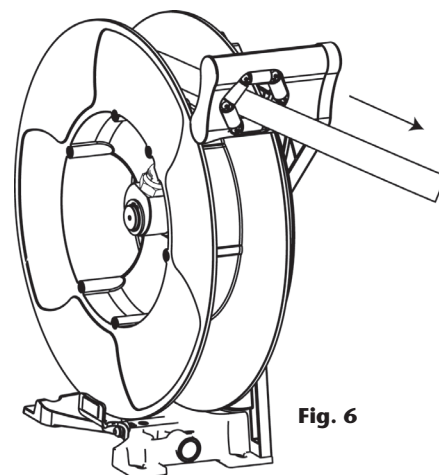


Fig. 6

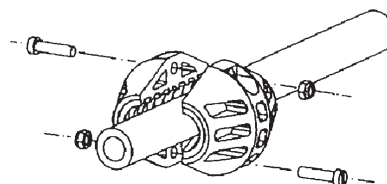


Fig. 7

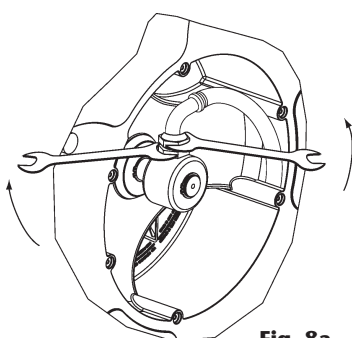


Fig. 8a

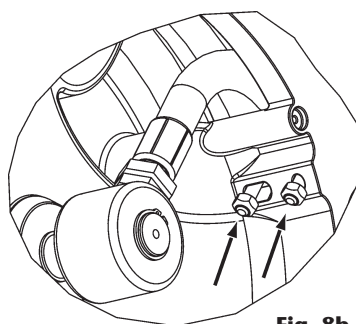


Fig. 8b

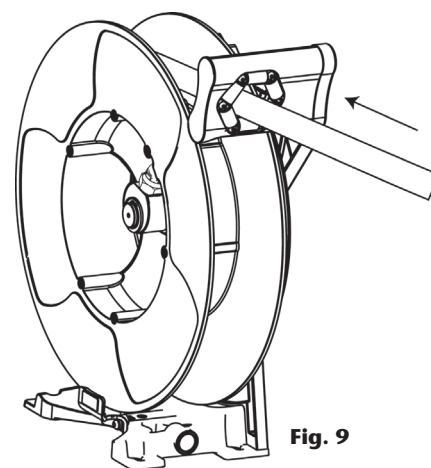


Fig. 9

ÄNDERN DER FEDERSTÄRKE

! WARNUNG: Bringen Sie nicht zuviel Spannung auf die Spule, übermäßiger Beanspruchung vom Schlauch und Feder schadet den Aufroller.

Federstärke Erhöhen

1. Ziehen Sie den Schlauch 3 Meter heraus und lassen Sie ihn einrasten (Fig. 11).
2. Wickeln Sie den Schlauch eine Windung auf den Aufroller (Fig. 13).
3. Ziehen Sie nun vorsichtig den Schlauch, um ihn anschließend automatisch aufrollen zu lassen (Fig. 14).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls mehr Spannung gewünscht ist.

Federstärke verringern

1. Ziehen Sie den Schlauch 3 Meter heraus und lassen Sie ihn einrasten (Fig. 11).
2. Wickeln Sie eine Windung ab und straffen Sie den Schlauch (Fig. 12).
3. Ziehen Sie nun vorsichtig den Schlauch, um ihn anschließend automatisch aufrollen zu lassen (Fig. 14).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls weniger Spannung gewünscht ist.

ÄNDERN DER FEDERSTÄRKE

Art. Nr.	Beschreibung	Standard Umdrehungen	Maximale Umdrehungen
850310	Feder - standard	5	9
850311	Feder - verstärkt	7	7
850313	Feder - Extra verstärkt	5	10

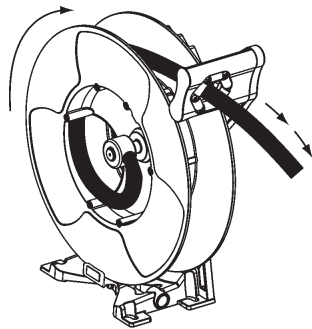


Fig. 11

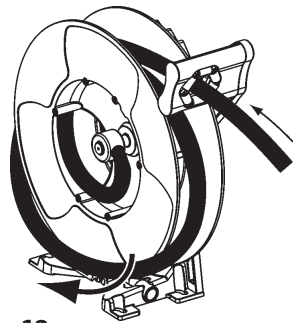


Fig. 12

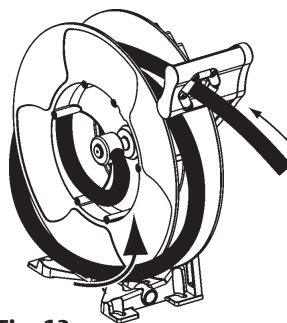


Fig. 13

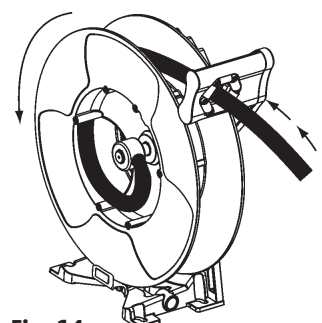


Fig. 14

AUSTAUSCH DES DREHGELENKS

! WARNUNG: Bevor Sie das abgenutzte Eingangsgelenk abmontieren, schliessen Sie das Ventil, das am nächsten zum Schlauchaufroller montiert ist und öffnen Sie die sich am Ende befindende Pistole, um den Druck im Schlauch abzulassen.

1. Ziehen Sie den Schlauch ganz heraus und lassen sie ihn einrasten (Fig. 15).
2. Lösen Sie die Schraubenmutter mit Hilfe zweier Gabelschlüssel (Fig. 16).
3. Entfernen Sie den Spannring und entnehmen Sie das Drehgelenk. Vorsicht, beschädigen Sie nicht den O-Ring des Drehgelenks (Fig. 17).
4. Montieren Sie das neue Drehgelenk und setzen Sie den Aufroller in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

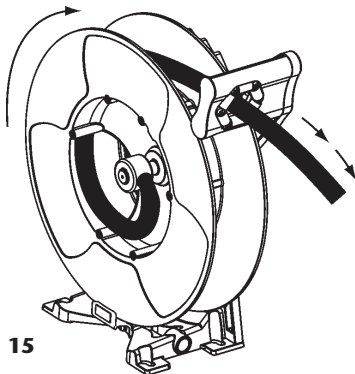


Fig. 15

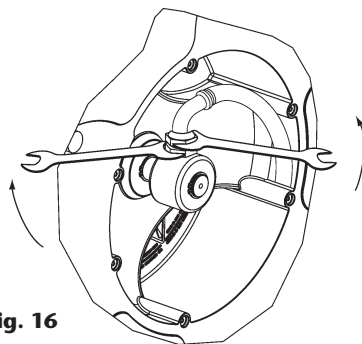


Fig. 16

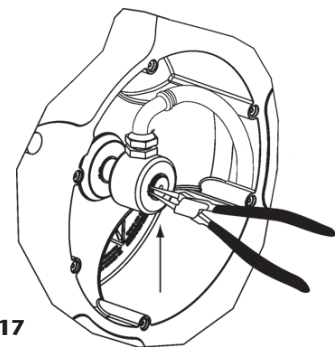


Fig. 17

AUSTAUSCH DER RASTE

1. Entfernen Sie die Schraubenmutter, die die Sperrklinke befestigen (Fig. 18).
2. Ersetzen Sie die Sperrklinke und / oder die Feder der Sperrklinke.
3. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

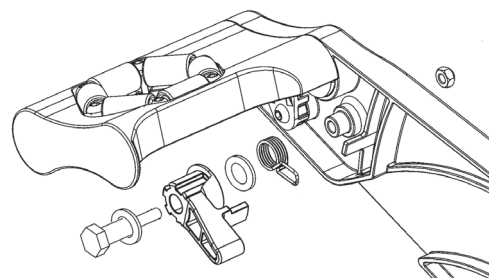


Fig. 18

PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

SYMPTOME	MÖGL. URSACHE	LÖSUNGEN
Schlauch rollt nicht auf.	Federspannung zu niedrig.	Federspannung erhöhen.
Undichte Schlauchaufroller.	Schlauch ist undicht oder beschädigt.	Schlauch ersetzen.
Undichtiges Drehgelenk.	O-Ring beschädigt.	O-Ring ersetzen.
Schlauch rollt nicht genügend ab.	Federspannung zu hoch.	Federspannung verringern.
Aufroller verriegelt nicht.	Raste beschädigt.	Raste ersetzen.
	Raste nicht korrekt befestigt.	Raste korrekt befestigen.
	Feder von Raste defekt.	Feder ersetzen.

TEILELISTE

	1		2		3		Kit Nr.
SCHLAUCHAUSLAUF KIT	Rollenachse		Führungsrollen		Schraube		
FÜR ALLE MODELLE	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		Kit Nr.
RASTE KIT	Raste-Achse		Unterlegscheiben		Raste		Federraste		Mutter		
FÜR ALLE MODELLE	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		Kit Nr.
ENTGLEISSCHUTZ	Entgleisschutz		
FÜR ALLE MODELLE	850610	x1	850610

	10		11		12		Kit Nr.
DREHGELENK	Nippel		O-Ringe		Drehgelenk		
LUFT-WASSER 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
LUFT-WASSER 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
ÖL & VAKUUM	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
FETT	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
DREHGELENK HOCHDRUCK-HEISSWASSER	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
AdBlue®-DEF / SCHEIBENWISCHERFLÜSSIGKEIT (mittlerer Druck)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
AdBlue®-DEF / SCHEIBENWISCHERFLÜSSIGKEIT (Niederdruck maximum, 30 bar)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		Kit Nr.
DREHGELENK O-RINGE	O-Ringe		
LUFT / WASSER / ÖL / VAKUUM 1/2"	946032	x2	526027
DREHGELENK HOCHDRUCK-HEISSWASSER	946650	x2	526029
AdBlue®-DEF / SCHEIBENWISCHERFLÜSSIGKEIT	946145	x2	526030
FETT	946012/946307	x2	526032

	13		Kit Nr.
SCHEIBE	Scheibe		
FÜR ALLE MODELLE	850615	x1	850615

	19		Kit Nr.
FEDER	Feder		
Feder 10 m	850310	x1	850310
Feder 15 m	850313	x1	850313
Feder 18 m	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		Kit Nr.
SCHLAUCHSTOPPER UND U-BOLZEN KIT	Schlauchstopper -Mutter		Schlauchstopper -Bolzen		Schlauchstopper		U-Bolzen/ P-Clip		Platte		Mutter		
LUFT-WASSER 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
LUFT-WASSER 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
HEIßWASSER-ÖL-FETT 1/2" - 3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
AdBlue®-DEF / SCHEIBENWISCHERFLÜSSIGKEIT	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
VAKUUM	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
FETT 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
HEIßWASSER 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		Kit Nr.
SCHLAUCHSTOPPER KIT	Schlauchstopper-Mutter		Schlauchstopper -Bolzen		Schlauchstopper		
LUFT / WASSER / ÖL 1/2" - FETT	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
HEIßWASSER 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue®-DEF / SCHEIBENWISCHERFLÜSSIGKEIT	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
LUFT-WASSER 3/8" - FETT 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		Kit Nr.
GEHÄUSE + ACHSE	Scheibe		Gehäuse		Achse		Kugellager		Büchse		Federscheibe		Federdeckel		Bolzen		
FETT	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
ÖL	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
LUFT-WASSER	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

ERSATZTEIL, SEITE 26

Carretel com retração automática, aberto, base simples para mangueira, para ar, água (fria ou quente); alta ou baixa pressão, fluidos de arrefecimento e óleo lubrificante. Estrutura em alumínio e suporte para mangueira em ABS.

ATENÇÃO:

- Este equipamento é para uso profissional.
- Acompanhar sempre a trama da mangueira.
- Não ultrapassar a pressão de trabalho.
- Usar fluidos compatíveis com os materiais usados na construção do carretel, em contato com os fluidos.
- Eliminar a pressão interior do fluido durante a manutenção.
- A mola está sempre em baixa tensão. Para reduzir o risco de danos:
 - não remover a mola.
 - não tentar trocar nem manusear a mola.
- O uso com fluidos não indicados podem causar graves danos.

INSTALAÇÃO

O carretel pode ser instalado diretamente sobre a superfície de montagem, uma base de fixação (fig. A). Ou em suporte giratório (fig. B). O braço de saída possui varias posições para um funcionamento adequado.

• MONTAGEM PERPENDICULAR

Para montagem em tetos ou em parede, colocar abaixo de 2,5 m (fig. 2).

• MONTAGEM PARALELA

Para montagem no solo, colunas, valetas, depósitos... (fig. 3).

• MONTAGEM HORIZONTAL

Para montagem em paredes colocar acima de 2,5 m.

Os carretéis também podem ser montados em unidades móveis (fig. 4).

Para mover o braço de saída seguir os seguintes procedimentos:

1. Fixar a roda do carretel em um sargento (figura C).
2. Retirar a abraçadeira de parada que prende a ponta da mangueira.
3. Afrouxar os parafusos do braço superior (figura 5).
4. Colocar o braço do carretel na posição desejada e apertar novamente os parafusos.
5. Introduzir a mangueira pela saída de mangueira do suporte da frente do carretel e colocar a abraçadeira de parada para prender a ponta da mangueira.
6. Retirar o carretel do sargento para liberar a roda do carretel.



Fig. A

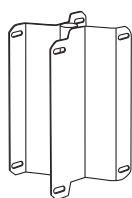


Fig. B

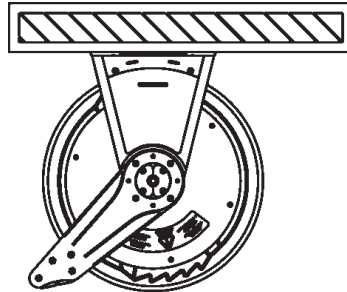


Fig. 2

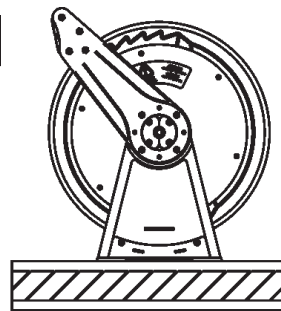


Fig. 3

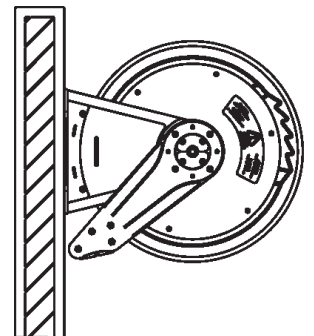


Fig. 4

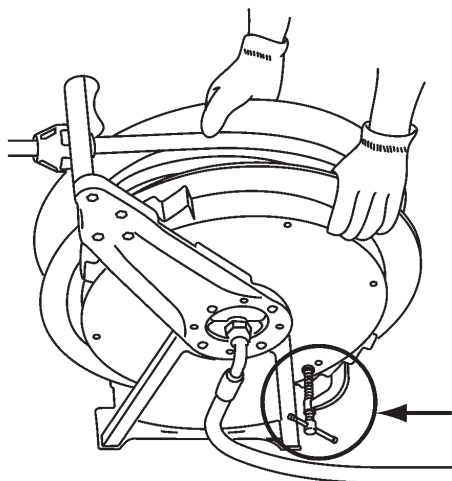


Fig. C

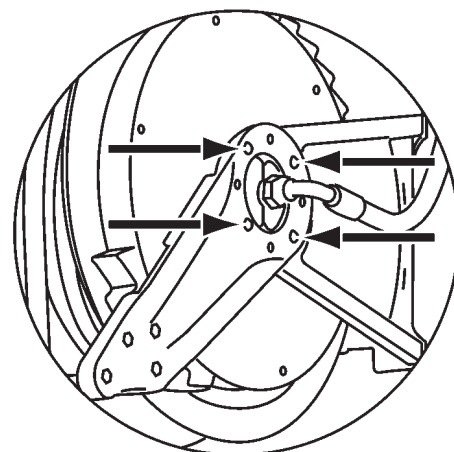


Fig. 5

PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E REPAROS

INSTALAÇÃO DA MANGUEIRA

1. Fixar firmemente o carretel à uma base.
2. Aplicar, ao carretel sem mangueira, as voltas pretendidas, conforme a quantidade de voltas dadas, é o comprimento da mangueira que será inserida no carretel.

IMPORTANTE: Não ultrapassar as voltas orientadas abaixo:

Mola para 10M: 16 voltas

Mola para 15M: 19 voltas

Mola para 15M HD: 21 voltas

3. Introduzir a extremidade da mangueira pela saída do carretel e no orifício da roda até chegar ao giratório.
4. Fixar a mangueira no giratório como indicado na figura 8a e colocar os fixadores, segundo a figura 8b.
5. Colocar a abraçadeira de parada na extremidade livre.
6. Liberar o trinquete do carretel retirando rapidamente a mangueira e deixando a mangueira enrolar na roda suavemente.
7. Se necessário ajustar a tensão da mola. Seguir as instruções no paragrafo "Ajuste de tensão da mola".

ATENÇÃO: Antes de retirar a mangueira, fechar o registro da linha que estiver mais próxima do carretel e acionar o comando de graxa, para eliminar toda a pressão da graxa da mangueira.

NOTA: Durante a instalação da mangueira, apertar o fixador somente até ter uma pequena deformação na mangueira. Evitar apertar demais o fixador, pois a mangueira pode romper.

1. Desenrolar totalmente a mangueira usada e procurar a posição de bloqueio do trinquete mais próxima a longitude mostrada na figura 6.
2. Afrouxar os parafusos da abraçadeira de parada e desmonta-la (fig. 7)
3. Desconectar a mangueira como indicado na figura 8a e liberar a mangueira da roda retirando os fixadores da mangueira do suporte interno do carretel (fig. 8b).
4. Conectar a nova mangueira, introduzindo sua extremidade na saída do carretel e no orifício da roda até chegar ao giratório, então conectar novamente a mangueira no carretel e fixar o fixador. Colocar a abraçadeira de parada na extremidade livre da mangueira.
5. Liberar o trinquete e soltar lentamente a mangueira para enrola-la (fig. 9)

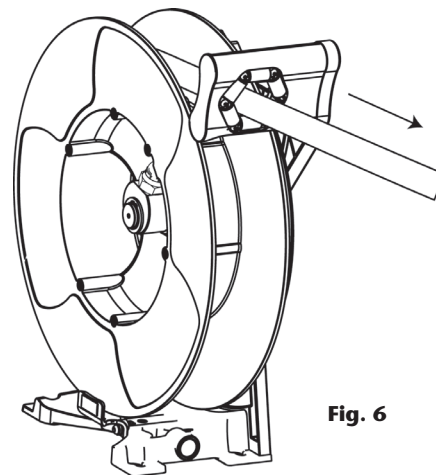


Fig. 6

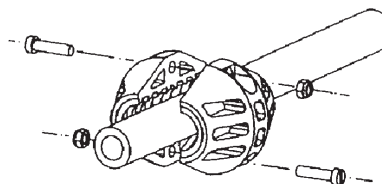


Fig. 7

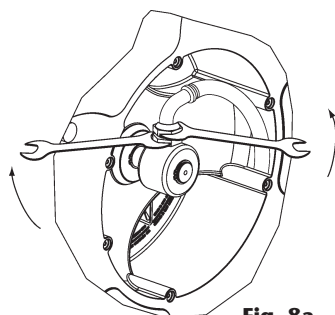


Fig. 8a

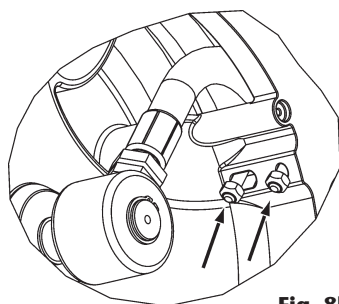


Fig. 8b

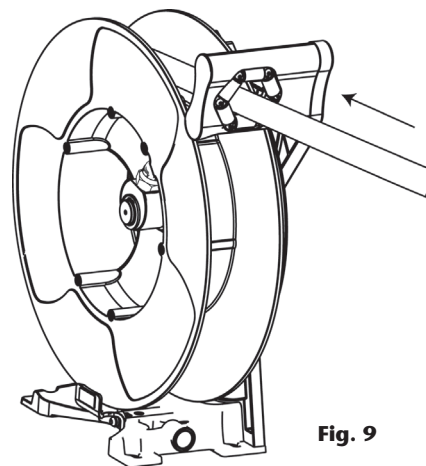


Fig. 9

AJUSTE DA TENSÃO DA MOLA

ATENÇÃO: Não dar voltas a mais no carretel, do que as indicadas acima. Uma tensão excessiva pode danificar a mola e a mangueira.

Para dar tensão a mola

1. Retirar aproximadamente 3 metros da mangueira e prenda a mangueira (fig. 11).
2. Dar uma volta na mangueira, na roda do carretel (fig. 13).
3. Tirar levemente a mangueira até que esteja liberada do trinquete e se enrole por si mesma (fig. 14).
4. Repetir os passos anteriores se necessitar de mais tensão na mola.

Para tirar tensão da mola

1. Retirar aproximadamente 3 metros da mangueira e prenda a mangueira (fig. 11).
2. Tirar uma volta da mangueira de dentro da roda do carretel (fig. 12).
3. Retirar levemente a mangueira até que ela esteja liberada do trinquete e se enrole por si mesma (fig. 14).
4. Repetir os passos acima, caso necessite de menos tensão na mola.

AJUSTE DA TENSÃO DA MOLA

CÓD	DESCRIÇÃO	VOLTAS DE TENSÃO PADRÃO	MÁXIMO DE VOLTAS DE TENSÃO PADRÃO
850310	Mola padrão	5	9
850311	Mola grave	7	7
850313	Mola alta	5	10

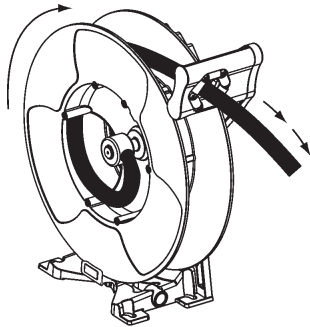


Рис. 11

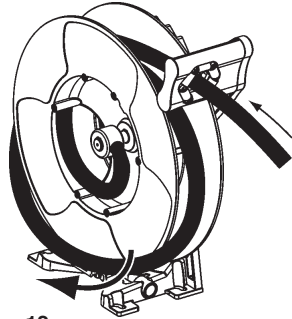


Рис. 12

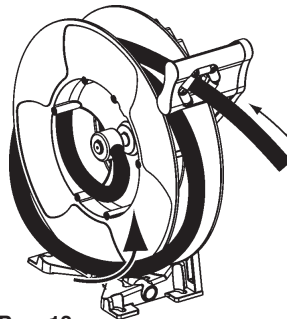


Рис. 13

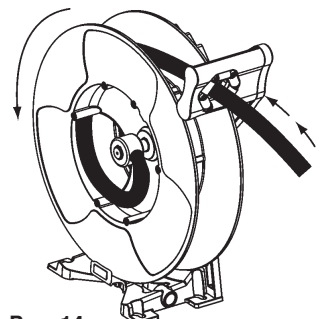


Рис. 14

SUBSTITUIÇÃO DO GIRATÓRIO

⚠ ATENÇÃO: Antes de retirar o giratório danificado, fechar o registro da linha que estiver mais próxima do carretel e acione o comando de graxa, para eliminar toda a pressão da graxa da mangueira.

1. Tirar a mangueira até que o final, onde ela está presa ao carretel pelo giratório (figura 15).
2. Com as chaves apropriadas, afrouxar a mangueira do giratório (figura 16).
3. Retirar a arruela de segurança e tirar o giratório para fora com cuidado para não danificar a junta interna do carretel (figura 17).
4. Colocar o novo giratório e fazer os passos anteriores no sentido contrário.

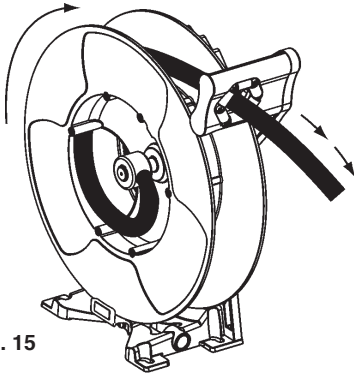


Рис. 15

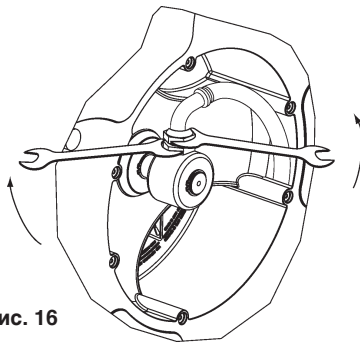


Рис. 16

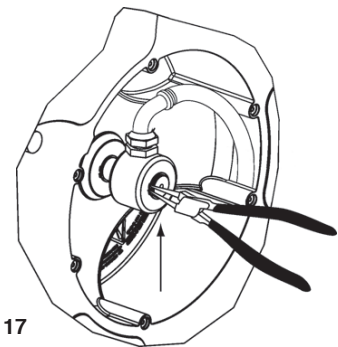


Рис. 17

SUBSTITUIÇÃO DO TRINQUETE

1. Retirar a porca que junta o trinquete com o braço do carretel (fig. 18).
2. Substituir o conjunto do trinquete danificado.
3. Repetir os passos anteriores em sentido inverso para fixar o novo conjunto do trinquete.

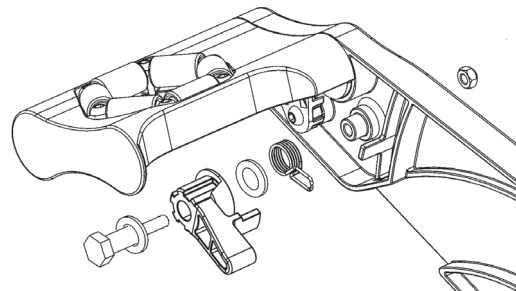


Рис. 18

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
O carretel não desenrola a mangueira.	A mola não está tensionada o suficiente.	Aumentar a tensão na mola.
Há vazamento pela mangueira.	Mangueira está furada ou danificada.	Substituir a mangueira.
Há perda de fluido pelo giratório.	Giratório danificado.	Substituir o giratório
A mangueira não desenrola totalmente.	A mola está com muita tensão.	Diminuir a tensão da mola.
O carretel não trava.	Trinquete danificado.	Substituir o conjunto do trinquete.
	Trinquete está fora do lugar.	Ajustar adequadamente o trinquete no lugar.
	Mola do trinquete está danificada.	Substituir o conjunto do trinquete.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

	1		2		3		Kit
KIT SAÍDA DA MANGUEIRA	Eixo		Rodillo		Parafuso		
PARA TODOS OS MODELOS	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		Kit
KIT TRINQUETE	Eje trinquete		Arruela		Trinquete		Resorte trinquete		Porca		
PARA TODOS OS MODELOS	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		Kit
KIT PARAGEM DISCO	Paragem disco		
PARA TODOS OS MODELOS	850610	x1	850610

	10		11		12		Kit
CONJUNTO DO GIRATORIO	Adaptador		Juntas		Giratorio		
AR-ÁGUA 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
AR-ÁGUA 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
ÓLEO & VAZIO	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
GRAXA	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
ÁGUA QUENTE A PRESSÃO	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
AdBlue®-DEF E LIMPADOR (média pressão)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
AdBlue®-DEF E LIMPADOR (baixa pressão máxima 30 bar)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		Kit
JUNTAS DO GIRATORIO	Juntas		
AR-ÁGUA/ÓLEO/VAZIO 1/2"	946032	x2	526027
ÁGUA QUENTE A PRESSÃO	946650	x2	526029
AdBlue®-DEF E LIMPADOR	946145	x2	526030
GRAXA	946012/946307	x2	526032

	13		Kit
ARRUELA DISCO	Arruela disco		
PARA TODOS OS MODELOS	850615	x1	850615

	19		Kit
MOLA	Resorte		
Resorte 10 m	850310	x1	850310
Resorte 15 m	850313	x1	850313
Resorte 18 m	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		Kit
KITS PARADA + ABRAÇADEIRA	Arruela parada da mangueira		Parafuso parada da mangueira		Parada da mangueira		Flange Abraçadeira		Pletina		Porca		
AR-ÁGUA 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
AR-ÁGUA 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
ÁGUA QUENTE-ÓLEO-GRAXA 1/2" & 3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
AdBlue®-DEF & LIMPADOR	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
VAZIO	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
GRASA 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
ÁGUA QUENTE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 853601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		Kit
KIT PARADA DA MANGUEIRA	Arruela parada da mangueira		Parafuso parada da mangueira		Parada da mangueira		
AR-ÁGUA-ÓLEO 1/2" & GRAXA	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
ÁGUA QUENTE 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue®-DEF & LIMPADOR	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
AR-ÁGUA 3/8" / GRAXA 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		Kit
KITS DISCO + EIXO	Arruela disco		Disco		Eixo		Rodamiento		Espaciador		Arruela mola		Tampa mola		Parafusos		
GRAXA	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
ÓLEO	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
AR-ÁGUA	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

PEÇAS DE REPOSIÇÃO, PÁGINA 26

Открытая катушка со шлангом для воздуха, воды (холодной или горячей; высокого или низкого давления), антифриза, смазочных материалов, консистентной смазки и других жидкостей, а также для откачки материалов в зависимости от модели.

Шланг может вытягиваться на нужную длину и фиксироваться при помощи специального механизма.

При натяжении шланга защелка открывается, и шланг автоматически наматывается на катушку.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Данное оборудование предназначено только для профессионального применения.
 - Не допускать разматывания шланга без присмотра.
 - Давление не должно превышать максимальное рабочее давление, заданное для компонента системы с наименьшими номинальными значениями.
 - Использовать жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми компонентами системы.
 - Перед проведением работ по техническому обслуживанию следует сбрасывать давление внутри шланга.
 - Пружина постоянно находится в состоянии сильного натяжения. Чтобы снизить риск получения серьезных травм:
 - Не пытаться снять пружину.
 - Не пытаться выполнять замену и техническое обслуживание пружины.
 - Жидкости под давлением могут наносить серьезные травмы.

УСТАНОВКА

Катушка со шлангом может устанавливаться непосредственно на неподвижную поверхность или с использованием специальной пластины (рис. А) или поворотного кронштейна (рис. В).

Для оптимальной работы направляющий кронштейн шланга может устанавливаться в следующих положениях:

• ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЯ НАМОТКА

Рекомендуется для потолков и стен или колонн до 2,5 м (8 футов) (рис. 2).

• БОКОВАЯ НАМОТКА

Рекомендуется для стен, колонн, верстаков, емкостей и пр. (рис. 3).

• НАМОТКА ПО КАСАТЕЛЬНОЙ

Рекомендуется для стен или колонн высотой более 2,5 м (8 футов), подвижных установок, автоцистерн, баков и пр. (рис. 4).

Для изменения положения направляющего кронштейна выполнить следующие шаги:

1. Зажать бобину С-образной струбиной, чтобы зафиксировать катушку (рис. С).
2. Снять стопор шланга.
3. Отвернуть крепежные винты (рис. 5).
4. Установить направляющий кронштейн шланга в нужное положение и завернуть крепежные винты.
5. Вставить шланг через выходное отверстие для шланга и выполнить установку стопора шланга.
6. Разблокировать бобину.



Рис. А

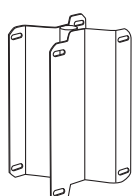


Рис. В

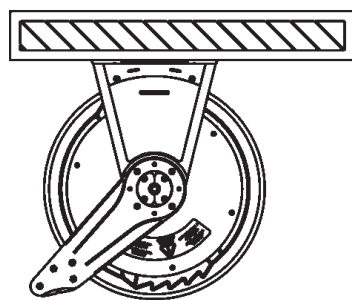


Рис. 2

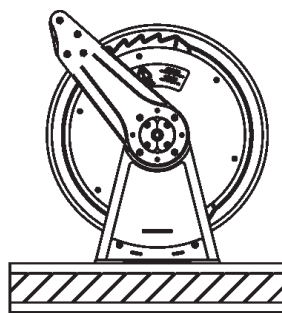


Рис. 3

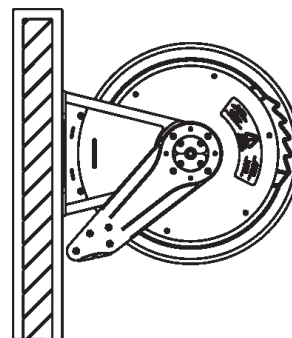


Рис. 4

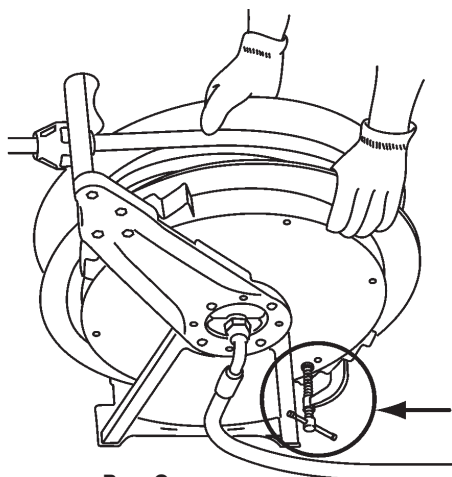


Рис. С

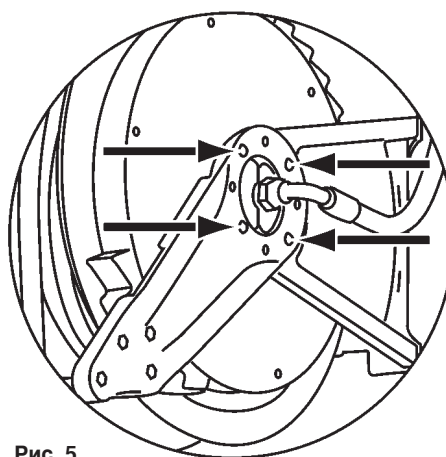


Рис. 5

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

УСТАНОВКА ШЛАНГА

1. Надежно зафиксировать катушку на верстаке.
2. Выполнить предварительное натяжение исполнительной пружины катушки, провернув бобину, учитывая следующие рекомендации:

пружина 10 м: 16 оборотов

пружина 15 м: 19 оборотов

пружина 15 м HD (усиленная): 21 оборот

3. Вставить конец шланга через выходное отверстие, а затем через отверстие в бобине. Потянуть шланг через бобину по направлению к шарниру.
4. Прикрепить шланг к шарниру, как показано на рис.8а, и зафиксировать U-образный болт, как показано на рис. 8b.
5. Закрепить стопор шланга на свободном конце шланга.
6. Слегка потянуть шланг, чтобы освободить защелку, а затем медленно отпустить шланг, чтобы дать ему спокойно намотаться на катушку.
7. Если намотка шланга не осуществляется должным образом, следует отрегулировать натяжение исполнительной пружины (см. «Регулировка натяжения пружины»).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед снятием шланга следует закрыть запорный клапан, расположенный рядом с катушкой, и открыть регулятор расхода жидкости, чтобы сбросить давление внутри шланга.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время установки шланга следует осуществлять затяжку U-образного болта, пока шланг слегка не деформируется. Не затягивать U-образный болт слишком сильно, так как это может приводить к повреждению шланга.

1. Полностью размотать шланг, а затем определить место установки храпового механизма (рис. 6).
2. Снять стопор шланга (рис. 7).
3. Отсоединить шланг, как показано на рис. 8а. Отсоединить шланг от диска, сняв крепежное приспособление (рис. 8b).
4. Пропустить новый шланг через выходное отверстие для шланга и выполнить его подсоединение к катушке. Установить крепежное приспособление и расположить стопор шланга, обеспечив требуемую длину шланга.
5. Потянуть шланг с достаточным усилием, чтобы ослабить защелку, и дать шлангу медленно намотаться на катушку (рис. 9).

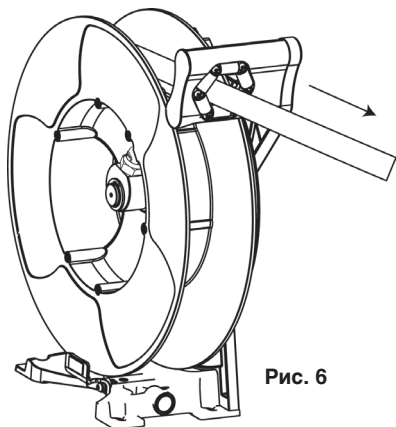


Рис. 6

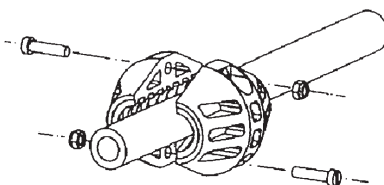


Рис. 7

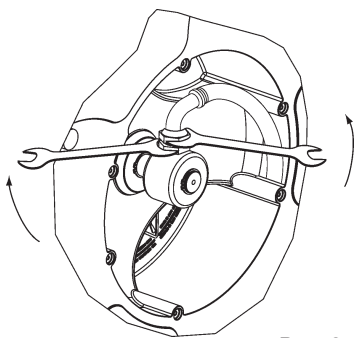


Рис. 8а

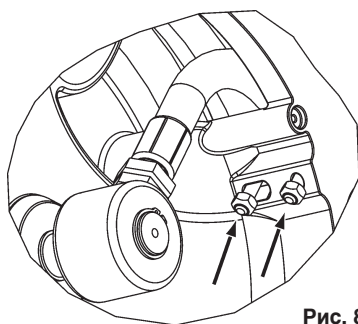


Рис. 8b

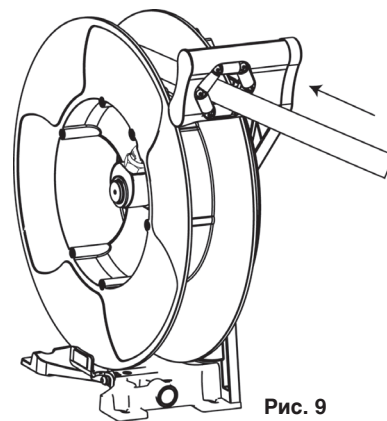


Рис. 9

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не допускать чрезмерного натяжения. чрезмерное натяжение шланга и пружины может приводить к повреждению катушки.

Для увеличения натяжения пружины

1. Вытянуть шланг на 10 футов (3 метра), должна сработать защелка катушки (рис. 11).
2. Намотать висящий шланг на катушку (рис. 13).
3. Слегка потянуть шланг, произойдет его автоматическая намотка (рис. 14).
4. Повторить операции, если требуется увеличить натяжение пружины.

Для уменьшения натяжения пружины

1. Вытянуть шланг на 10 футов (метра), должна сработать защелка катушки (рис. 11).
2. Отмотать шланг на один оборот и потянуть шланг (рис. 12).
3. Слегка потянуть шланг, произойдет его автоматическая намотка (рис. 14).
4. Повторить операции, если требуется уменьшить натяжение пружины.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ

Артикул	Описание	Количество оборотов для стандартного предварительного натяжения	Количество оборотов для максимального предварительного натяжения
850310	Стандартная пружина	5	9
850311	Прочная пружина	7	7
850313	Сверхпрочная пружина	5	10

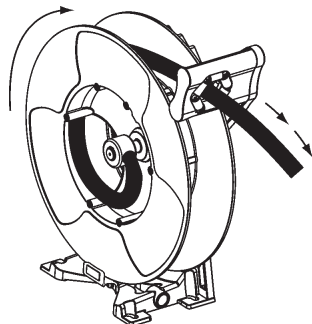


Рис. 11

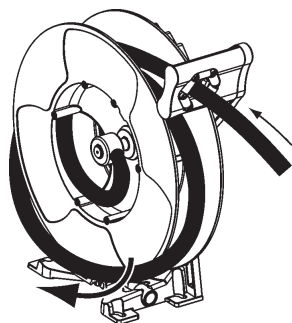


Рис. 12

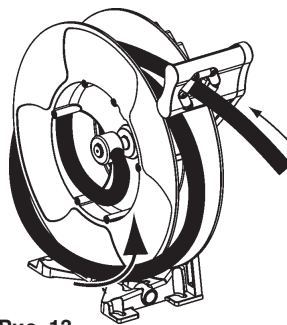


Рис. 13

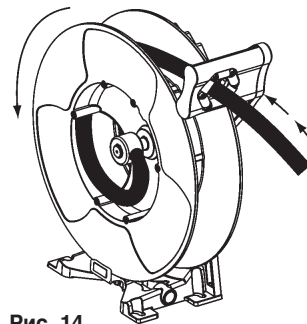


Рис. 14

ЗАМЕНА ШАРНИРА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед снятием поврежденного шарнира следует закрыть запорный клапан, расположенный рядом с катушкой, и открыть регулятор расхода жидкости, чтобы сбросить давление внутри шланга.

1. Вытянуть шланг, должна сработать защелка катушки (рис. 15).
2. Отвинтить гайки при помощи двух гаечных ключей (рис. 16).
3. Снять пружинное кольцо и вытянуть шарнир. Соблюдать осторожность, чтобы не повредить уплотнительное кольцо шарнира (рис. 17).
4. Установить новый шарнир и выполнить сборку элементов в обратном порядке.

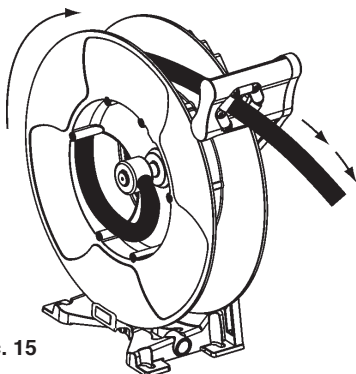


Рис. 15

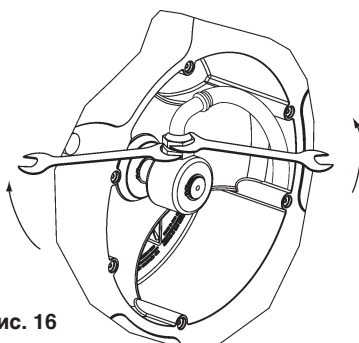


Рис. 16

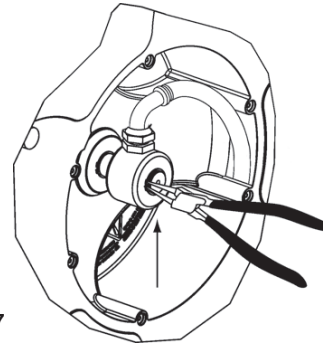


Рис. 17

ЗАМЕНА ХРАПОВОГО МЕХАНИЗМА

1. Снять гайку крепления защелки (рис. 18).
2. Выполнить замену защелки и /или пружины защелки.
3. Выполнить сборку деталей в обратном порядке.

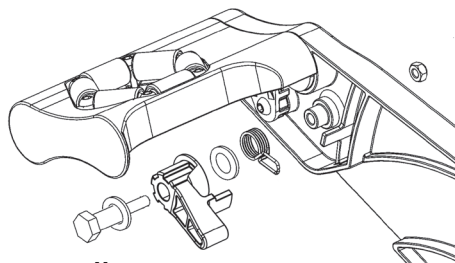


Рис. 18

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Возможные причины	Решение
Шланг не наматывается.	Недостаточное натяжение пружины.	Увеличить натяжение пружины.
Наличие течи шланга.	Наличие отверстий или повреждений в шланге.	Выполнить замену шланга.
Утечка через шарнир.	Повреждение уплотнительных колец.	Выполнить замену уплотнительных колец.
Шланг не вытягивается на нужную длину.	Чрезмерное натяжение пружины.	Уменьшить натяжение пружины.
Шланг не фиксируется.	Повреждение храпового механизма.	Выполнить замену храпового механизма.
	Отсутствие храпового механизма.	Выполнить установку храпового механизма.
	Повреждение пружины храпового механизма.	Выполнить замену пружины храпового механизма.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

	1		2		3		№ комп-лекта
ВЫХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ РОЛИКА	Вал		Ролик		Болт		
КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ	750428	x6	850616	x6	940921	x6	526021

	4		5		6		7		8		№ комп-лекта
ХРАПОВИК В СБОРЕ	Вал храповика		Шайба		Храповик		Пружина храпового механизма		Гайка		
КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ	750439	x1	942061	x2	850611	x1	850312	x1	941107	x1	526020

	9		№ комп-лекта
КОМПЛЕКТ	Комплект		
КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ	850610	x1	850610

	10		11		12		№ комп-лекта
ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ	ниппель		Уплотнения		Поворотное		
ВОЗДУХ-ВОДА 1/2"	945638	x1	946032	x2	850618	x1	526014
ВОЗДУХ-ВОДА 3/8"	945645	x1	946032	x2	850618	x1	526015
МАСЛА-ВАКУУМ	945593	x1	946032	x2	750425	x1	526010
КОНСИСТЕНТНОЙ	945676	x1	946012/946307	x2	750430	x1	526011
ГОРЯЧАЯ ВОДА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	945593	x1	946650	x2	850419	x1	526012
AdBlue®-ДВОРНИКИ (СРЕДНЕЕ ДАВЛЕНИЕ)	945703	x1	946145	x2	850445	x1	526013
AdBlue®-ДВОРНИКИ (НИЗКОЕ МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ 30 BAR)	945703	x1	946145	x2	850618	x1	526016

	11		№ комп-лекта
УПЛОТНЕНИЯ ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ	Уплотнения		
ВОЗДУХ-ВОДА/МАСЛА/ВАКУУМ 1/2"	946032	x2	526027
ГОРЯЧАЯ ВОДА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	946650	x2	526029
AdBlue®-ДВОРНИКИ	946145	x2	526030
КОНСИСТЕНТНОЙ	946012/946307	x2	526032

	13		№ комп-лекта
ШАЙБА	Шайба		
КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ	850615	x1	850615

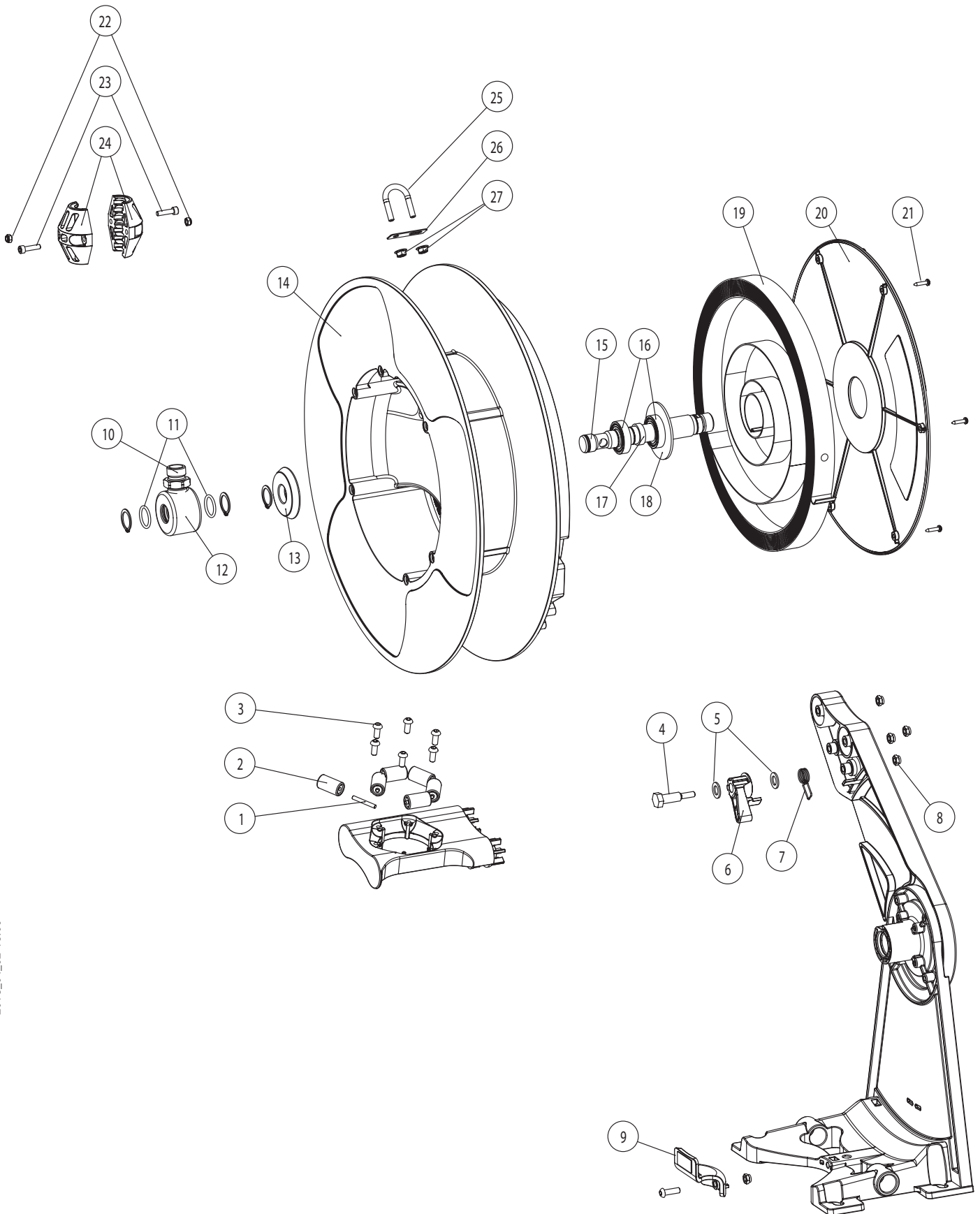
	19		№ комп-лекта
СТАНДАРТНАЯ ПРУЖИНА	Стандартная пружина		
Стандартная пружина 10 м (30')	850310	x1	850310
Стандартная пружина 15 м (50')	850313	x1	850313
Стандартная пружина 18 м (60')	850311	x1	850311

	22		23		24		25		26		27		№ комп-лекта
КОМПЛЕКТ - СТОПОР ШЛАНГА И U-ОБРАЗНЫЙ	Стопорная Упоры для шланга		Болт упора для шланга		Упоры для шланга		зажим / U-образный болт		Пластина		Стопорная		
ВОЗДУХ - ВОДА 1/2"	941105	x2	940372	x3	852601	x2	944716 944612	x1	942105	x1	941105	x1	526006
ВОЗДУХ - ВОДА 3/8"	941105	x2	940372	x3	852600	x2	944714 944609	x1	942105	x1	941105	x1	526005
ГОРЯЧАЯ ВОДА-МАСЛА-СМАЗКИ 1/2"-3/8"	941105	x2	940372	x2	852601	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526001
AdBlue®-ДВОРНИКИ	941105	x2	940372	x2	852602	x2	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526002
ВАКУУМ	941006 942106	x1 x2	940385	x1	850502	x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526003
КОНСИСТЕНТНОЙ 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	944810	x1	850446	x1	941126	x2	526004
ГОРЯЧАЯ ВОДА 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	944816	x1	850446	x1	941126	x2	526007

	22		23		24		№ комп-лекта
КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА	Стопорная	Упоры для шланга	Болт упора для шланга	Упоры для шланга	Упоры для шланга		
ВОЗДУХ-ВОДА-МАСЛА 1/2" КОНСИСТЕНТНОЙ	941105	x2	940372	x2	852601	x2	522100
ГОРЯЧАЯ ВОДА 3/8"	941105	x2	940372	x2	852600 852601	x1 x1	522101
AdBlue® -ДВОРНИКИ	941105	x2	940372	x2	852602	x2	522200
ВОЗДУХ-ВОДА- 3/8"КОНСИСТЕНТНОЙ 1/4"	941105	x2	940372	x2	852600	x2	522300

	13		14		15		16		17		18		20		21		№ комп-лекта
Комплект - бобина и вал	Шайба		Бобина		Бобина		Шарикоподшипник		Втулка		Пружинная шайба		Крышка пружины		Болт		
КОНСИСТЕНТНОЙ	850615	x1	850613	x1	750429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526022
МАСЛА	850615	x1	850613	x1	750424	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526023
AdBlue®	850615	x1	850613	x1	850444	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526024
ВОЗДУХ - ВОДА	850615	x1	850613	x1	895429	x1	950510	x2	850617	x1	850442	x1	850614	x1	940522	x6	526031

ПРИМЕЧАНИЯ, СТРАНИЦА 26



**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

2006/42/CE

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

2006/42/EG

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

2006/42/EG

entspricht.

For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
От лица компании SAMOA INDUSTRIAL, S.A.



Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção
Директор по производству

RU

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-ES.AB58.B.01841, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА.RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

EAC